

# SAC À DOS

REVUE DE LANGUE FRANÇAISE DU COLLÈGE NATIONAL *MIHAIL SADOVEANU*, PAȘCANI

*Le troisième numéro de la revue Sac à dos vient de paraître. C'est notre manière de célébrer cette prestigieuse école, le Collège National Mihail Sadoveanu. Nous saluons les amis de l'étranger qui ont voulu partager avec nous leurs expériences francophones. Nous remercions tous ces magnifiques élèves qui ont bien travaillé à sa rédaction. Ce numéro se propose de mettre en valeur les efforts de ceux qui aiment le français, d'encourager la lecture, le partage et le bon goût.*

*Bonne lecture!*

*Prof. Anca Aparaschivei*

## À LIRE DANS CE NUMÉRO:

- > Interview. Laura Staiano, professeur de français en Italie
- > Nous...
- > Les Roumains de Paris
- > C'est du rap!
- > La langue française vue par un professeur des États-Unis
- > Madame de Pompadour
- > Une aventure, Gipsy Eye
- > Diana Năcuță et la passion du français vers une brillante carrière juridique
- > Sibiu, une ville d'histoire et de cœur
- > Mon amie
- > Mes copains, les sympas, les amusants, les amis, une famille
- > Sabin Costea et l'avenir en...français
- > Bonjour, de l'Arabie Saoudite!
- > Un monde parfait
- > Adolescence
- > Autour de moi et de l'univers
- > Rendez-vous avec Paris
- > Nous sommes poupées de porcelaine
- > La reine Marie de Roumanie
- > Un, deux, trois...rêves d'un élève en terminale
- > Je suis de Brésil et je parle français!
- > La fièvre de Facebook
- > Automne
- > Le voyage des âmes
- > Afrique



*Au sein d'une école, un magazine scolaire ouvre des perspectives, des significations, des sens, des seuils, des défis, des passions, redéfinissant l'identité de ses rédacteurs dévoués, mais, également, de ses lecteurs.*

*Sac à dos offre à nos jeunes des voies multiples, un monde symbolique et suggestif ouvert à la passion de redécouverte par l'acquisition d'une langue appartenant à une culture et à une civilisation tout à fait remarquables, le français...*

*Une initiative méritoire, une bonne leçon de français, un état d'esprit, une façon d'être et de penser, voilà les ingrédients de ce ravissant magazine.*

*Mes salutations distinguées et bonne chance à tous !*

*Proviseur,*

*Prof. dr. Carmen Dimitriu*

## COORDINATEUR:

*prof. Anca Aparaschivei*

## COLLABORATEURS:

*prof. Beatriz Turketti (Brésil)*

*prof. Lucia Toma (France)*

*prof. Laura Staiano (Italie)*

*prof. David Azzi (Etats Unis)*

*prof. Talal al Bougami (Arabie Saoudite)*

*prof. Viorica Pricope*

*prof. Lucia Eniu*

*prof. Ana Maria Roșu*

*prof. Mireanu Crina*

# Français sans frontières

## Le français en Italie

Interview avec **Laura Staiano**, professeur de français à l'Institut éno-gastronomique de San Gimignano.



### Qu'est-ce qui vous a fait choisir le métier d'enseignant?

Il s'agit, tout simplement, d'une passion: la passion de partager avec les autres, en particulier avec les jeunes, ce que j'ai appris et ce que je continue d'apprendre tous les jours. Pas seulement parce qu'un bon professeur ne cesse jamais de s'informer et d'étudier pour être compétent, mais surtout parce que ce travail donne l'opportunité d'apprendre en classe et en dehors de la classe, de partager ses propres expériences, d'écouter, d'être proches et en syntonie, les uns avec les autres. Et voilà l'aspect que j'aime davantage et qui m'a fait choisir cette carrière qui aujourd'hui, surtout en Italie, n'est pas tout à fait simple: l'échange. En classe, le professeur enseigne mais, en même temps, il apprend... tous les élèves que j'ai rencontrés m'ont toujours enseigné des choses; grâce à eux et grâce à certains collègues, j'ai élargi mes compétences et mes connaissances, je suis devenue plus ouverte et plus attentive. J'adore me réveiller et penser qu'au travail je ne serai pas enfermée dans un bureau toute seule, mais qu'il y aura des élèves qui m'attendent et auxquels je donnerai chaque jour une petite partie de moi.

### Pourriez-vous caractériser le professeur Laura Staiano en 5 mots?

Alors, 5 mots pour me décrire? Souriante, patiente, attentive, spontanée et pas trop rigide. Souriante parce que j'aime ce travail et j'adore transmettre de la positivité à mes élèves (un sourire, parfois, dit plus que mille mots); patiente parce que je crois que la patience c'est une des caractéristiques les plus importantes chez un enseignant et, heureusement, j'ai la chance d'avoir un caractère calme et tranquille, je ne dois pas

faire d'efforts; attentive car il faut toujours avoir les yeux grands ouverts en classe et faire attention à tout; spontanée parce que je ne joue aucun rôle avec mes élèves: je me montre comme je suis, avec mes aspects positifs et négatifs, mes élèves connaissent la même Laura Staiano que ma famille et mes amis; pas trop rigide parce que, selon moi, on va à l'école non seulement pour étudier mais aussi pour se comparer aux autres et pour apprendre à être responsable. Donc, je suis favorable à quelques minutes de détente, à des petites blagues, à l'interaction et aux activités par groupe où les élèves peuvent s'exprimer de manière plus autonome et créative.

### Quels sont les avantages et les inconvénients de cette profession?

Pour ce qui concerne les avantages, je crois que j'ai déjà dit beaucoup dans ma première réponse. Au contact avec les élèves, j'ajouterai la chance d'enseigner une langue étrangère que j'aime mais qui, malheureusement, en Italie commence à être mise de côté, ainsi que la joie de voir les élèves se passionner pour la langue, la culture et la littérature françaises. De plus, je pourrai dire que c'est un travail qui permet de continuer à cultiver ses propres passions (moi, par exemple, je continue en même temps ma thèse) et qui te met en contact direct avec des autres disciplines, en te donnant ainsi l'opportunité de ne pas enfermer tes intérêts dans un seul domaine. À propos des inconvénients, je suis obligée de parler des nombreuses difficultés auxquelles les jeunes professeurs italiens doivent se rapporter de nos jours: je suis un professeur précaire depuis 4 ans; chaque année, le mois de septembre, j'attends d'être appelée pour un remplacement et chaque année je commence dans une école nouvelle, avec des élèves et des collègues nouveaux, des programmations différentes, dans des filières différentes. Ce système ne donne pas aux élèves une continuité dans la didactique et oblige les jeunes professeurs comme moi à recommencer chaque année de zéro, en ralentissant notre travail. Devenir un professeur titulaire en Italie est de plus en plus difficile, t'oblige à des déplacements (je suis d'origine napolitaine, mais je travaille en Toscane), à plusieurs renoncements et sacrifices, mais mon amour pour ce métier est plus fort que tout ça.

### Quels sont les secrets d'une bonne relation entre l'enseignant et ses élèves/étudiants?

Une bonne relation élève-enseignant exige le respect, l'estime, la compréhension et la confiance réciproques. Elle se base sur l'honnêteté, intellectuelle et spirituelle, et n'a pas de règles fixes, parce que ce sont les élèves et l'enseignant qui les établissent ensemble.



**Pourriez-vous nous partager une expérience positive et puis un moment difficile de votre carrière en tant que professeur?**

Les moments positifs? Je ne saurais pas choisir...je pourrais citer mon premier jour d'école en tant que professeur, avec l'anxiété et la peur qui, d'habitude, caractérisent les élèves le jour des examens; un échange linguistique organisé en 2014 avec un Lycée d'Avignon, qui a été une expérience vraiment formidable; certains projets auxquels j'ai participé l'année dernière (une représentation théâtrale, l'accueil des élèves du Collège de Bourg-en-Bresse, les voyages scolaires...). Il s'agit de moments inoubliables, qui ont eu une influence très positive dans ma carrière. Cependant, les moments difficiles ne manquent pas: cette année, par exemple, j'ai commencé à donner des cours de français dans un institut pénitentiaire. La première fois que je suis entrée, tous les contrôles obligatoires, toutes les grilles qui s'ouvraient et se fermaient autour de moi, toutes les règles à respecter et l'idée de rencontrer des élèves un peu différents, m'ont fortement bouleversée et je vous jure que je n'étais pas de tout tranquille. Mais, même en prison, j'ai commencé à enseigner avec le sourire. Je me suis dit: c'est une école, il y a des élèves qui veulent apprendre et qui ont besoin de moi, peut-être plus que les autres; il ne faut pas penser à l'endroit, il faut se concentrer sur le travail, comme d'habitude. Ainsi, petit à petit, les grilles et les contrôles me semblent moins difficiles à dépasser, les salles de classe plus jolies et je commence à être contente aussi des élèves qui sont motivés et travaillent bien!

**Quand vous pensez à une réalisation professionnelle, quelle est la première qui vous vient à l'esprit?**

Dans le domaine de l'enseignement, la première réalisation professionnelle est arrivée quand je suis partie en France, à Tours, pour travailler comme assistante de langue italienne dans 4 lycées. Cette occasion a été très importante parce qu'elle m'a permis de travailler en classe, à côté de 4 professeurs

d'italien très compétents, qui m'ont appris beaucoup de choses et qui, parfois, m'ont permis d'organiser les cours, de travailler toute seule avec les élèves, de faire connaître ma région et ma ville d'origine à l'étranger. De plus, au cours de cette année passée en France, j'ai rencontré des collègues-assistants d'autres pays et des amis français formidables : nous gardons encore les contacts et quand on parle sur Skype, on s'écrit des cartes postales ou on s'envoie des textos ou des mails, j'ai l'impression de voyager partout, en France, en Allemagne, au Mexique.

**Comment voyez-vous les ados d'aujourd'hui?**

Intelligents, tournés vers la technologie, innovants et avec beaucoup d'envie de faire et d'exprimer leurs propres idées. Mais, ce que je ne comprends pas dans la nouvelle génération, est leur besoin de passer trop de temps sur le net et sur leurs téléphones portables. Le conseil que je voudrais donner aux jeunes grâce à votre revue est celui de sortir, de se rencontrer dans les places ou dans les cafés, d'étudier ensemble, de rigoler, de faire confiance aux amis réels, ceux qu'on rencontre tous les jours à l'école, et de laisser tomber les amitiés virtuelles qui peuvent être très dangereuses.

**Un mot pour notre revue et les élèves de notre lycée... ?**

Un seul mot n'est pas suffisant. Quand j'ai connu votre revue, j'étais vraiment ravie. C'est un travail bien fait, intéressant, joyeux, qui montre dans tous ses détails comment les gens qui y sont engagés travaillent avec amour et enthousiasme. Mes élèves partagent mon avis et, peut-être, un jour, on suivra votre exemple! De plus, moi, je suis une vraie francophile et donc je suis favorable à toutes les activités qui envisagent une diffusion de l'apprentissage et de la connaissance de la langue française à l'étranger. Bravo à tous les élèves du Collège Mihail Sadoveanu, et bravo à vos professeurs, des exemples importants pour tous ce qui aiment le métier d'enseignant!

**Grand merci!**



## ENSINO MÉDIO INTERCULTURAL BRASIL-FRANÇA



SECRETARIA  
DE EDUCAÇÃO

### Je suis de Brésil et je parle français!

#### Bonjour, les amis de Roumanie!

Je m'appelle **Marcela Rama**, je suis brésilienne et j'ai vingt-trois ans. Je suis avocate et je travaille à la Cour de Justice.

Dès mon adolescence je m'intéresse à l'apprentissage des langues étrangères. Comme l'anglais était obligatoire à l'école, j'ai décidé, donc, d'étudier le français à cause de sa belle sonorité; à cette époque -là je ne connaissais pas la culture française ni la richesse de la langue. Mais dès le début je suis tombée amoureuse de la langue et de la culture françaises.

J'ai commencé mes études à l'Alliance Française mais depuis 2013 j'ai préféré une professeure particulière parce que c'est plus efficace et intéressant.

La langue française n'est pas un outil pour mon travail ou pour mes études, même s'il y a une influence du droit français sur le droit brésilien. Toutefois, ce n'est pas à cause de mon métier ni de la situation géographique de mon pays où la plupart des pays voisins parlent espagnol que le français est présent dans ma vie. Je l'apprends par plaisir et curiosité. Mon but principal est de comprendre et de pouvoir parler correctement.

Je pense passer le Delf B2 l'année prochaine afin d'avoir un certificat qui pourra m'aider au moment de ma maîtrise et de mon doctorat.

#### Salut, tout le monde!

Je m'appelle **Evely Rapuano**, je suis brésilienne, j'ai soixante-cinq ans, j'ai trois enfants et deux petits-enfants. J'ai été professeur d'anglais au collège et au lycée et aujourd'hui je suis retraitée.

J'ai décidé d'apprendre le français d'abord parce que j'aime étudier et j'ai le sentiment d'être toujours jeune ; ensuite parce que je trouve qu'en pratiquant une langue étrangère j'ai l'opportunité d'être en contact avec de nouvelles cultures, des façons différentes de vivre et de voir le monde.

J'ai décidé aussi d'étudier avec une professeure privée parce que je peux apprendre selon mon rythme et mes intérêts personnels concernant les thèmes de conversation surtout après avoir atteint un niveau intermédiaire / avancé.

Je me sens aussi très bien et à l'aise quand je visite un pays francophone, surtout la France que j'aime beaucoup, parce qu'après quelques années d'étude je me débrouille bien avec les natifs.

Je suis déjà capable de lire des livres, de comprendre des textes difficiles et de produire de récits en français dont je suis très fière. Je peux bien sûr échanger des idées avec des personnes qui parlent cette langue.

Le français c'est une langue qui m'offre des outils pour que je puisse faire des réflexions, donc je m'élabore rationnellement et je développe ma pensée; cela m'enrichit beaucoup. En même temps que je suis aidée à apprendre à penser et à communiquer en français il y a toujours le grand plaisir que cet apprentissage me donne.



## La langue française vue par un professeur des États Unis

Cette rentrée scolaire 2015 marque ma 28<sup>e</sup> année d'enseignement en tant que professeur de français, un bon point de repère pour faire le bilan de près de trois décennies de dévouement à la promotion de la langue et la culture françaises.

Comme avec la plupart des métiers, celui-ci a des avantages et des inconvénients, mais je peux constater que les pour sont beaucoup plus importants que les contre! Enseigner le français pour moi n'est même pas du travail; plutôt, c'est un plaisir et une honneur. Parmi la plupart des professeurs de français, il y a un lien spécial qui est bien difficile à mettre dans des mots. C'est plus une sensation, un privilège de faire partie du monde francophone et d'inspirer en nos élèves une passion pour le français pour la vie.

Souvent, nous ne voyons pas les fruits de notre travail. Par exemple, la meilleure chose qu'un prof de français, c'est d'apprendre qu'un (ou une) de ses élèves quelques années plus tard a décidé poursuivre ses études de français au niveau universitaire. En effet, à mon lycée privé The Episcopal School of Dallas, à Dallas, Texas, nous avons eu souvent cette expérience. Le top, c'est lorsqu'un ancien élève décide de passer un semestre ou une année en France ou dans un autre pays francophone. J'ai même quelques élèves qui habitent définitivement en France depuis plusieurs années.

Un des défis pour les professeurs de FLE (français langue étrangère) est la concurrence entre tous les professeurs de langues pour les mêmes apprenants. C'est-à-dire qu'aux États-Unis, dès que l'enfant finit au niveau collège, il doit choisir comme option sa langue étrangère. Puisque moi, j'habite au Texas, je dois me battre pour attirer des élèves car nous avons une population très importante de gens d'origine hispanique. Naturellement, ils choisissent souvent l

'espagnol comme langue. En plus, même les parents de gens d'origine anglosaxone poussent leurs enfants à faire de l'espagnol, pensant que cela les aidera dans le monde des affaires ou bien même dans la vie quotidienne. Avec l'avènement du chinois comme option, nous, les professeurs de français, devons nous battre encore plus fort qu'avant pour avoir des effectifs!

Or, j'estime que cet effort vaut bien la peine, et tous les profs de français impliqués dans la lutte sont assez solidaires. Il faut offrir aux élèves un programme intéressant (musique, exercices interactifs, bonne ambiance) et leur montrer l'importance du français dans le monde (les affaires, la diplomatie, etc.). Il faut que le professeur aille parler avec des jeunes au collège (voir avant) pour leur mettre la puce à l'oreille que le français en ferait un bon choix. Nous avons un club de français très actif qui fait des activités non seulement à l'école mais aussi en ville le week-end (films français, restaurants, musées, entreprises, etc.). Tous les deux ou trois ans, j'organise un voyage pour nos élèves en France.

Aux États-Unis, il a toujours été de bon ton d'apprendre le français, étant donné l'importance de la France et sa culture (histoire, littérature, cuisine, architecture, couture, etc.). Heureusement, la plupart des parents ici le savent déjà, donc il n'est pas difficile de les convaincre que leurs enfants devraient faire du français. Il reste à voir ce que l'avenir apportera, mais je parie que le résultat sera bon. L'attraction de la France sera toujours aussi forte et sa promotion vaudra toujours autant la peine.

**David Azzi**  
*professeur de français, The Episcopal School of Dallas*



## L'avenir. Mon avenir et le français.

En ce qui me concerne, pour regarder avant, je choisis de contempler mon héritage. Le français, auparavant synonyme de l'aventure, du mystère, des colonies lointaines et paradisiaques, de l'exotisme, du style. De la « French touch », dirons-nous de nos jours.

Mais non seulement; car ma famille entretient un lien étroit avec cette langue depuis des générations: ce fut la passion de mon grand-père, le moyen privilégié d'éviter un monde fermé et froid de ma mère et, quant à moi, mon billet de départ de mon pays d'origine juste après mes 18 ans. L'espace culturel français, aussi vaste que diverse, m'a permis d'explorer une nouvelle dimension de la tribu latine que forment nos peuples, et les nouvelles lunettes culturelles acquises pendant mes années de résidence en francophonie m'ont enrichi d'une façon que je ne suis pas encore capable de comprendre: je ne peux qu'apercevoir le changement et mon évolution.

Mon futur acquiert ainsi une certitude: quoi que je fasse et où que j'aille, les souvenirs, les difficultés, les bonheurs que j'ai explorés à travers ce magnifique langage feront toujours partie de mon amé; pour moi, français rime avec études, amis, sorties, solitude, été, plaisirs et différences.

### Costea Sabin

*Sabin Costea, ex-élève du Collège National Mihail Sadoveanu de Pașcani, arrive en France à l'âge de 18 ans après avoir obtenu son Bac littéraire en Roumanie. 3 ans plus tard, il est le Major des Majors de tous les étudiants Vatel d'Europe, le 1er groupe mondial de l'enseignement du management de l'hôtellerie-tourisme.*



## Diana Năcuță et la passion du français vers une brillante carrière juridique

Je m'appelle Diana Năcuță, je suis une ancienne étudiante du Collège National Mihail Sadoveanu, j'ai gradué comme major de la promotion 2012.

Actuellement, je suis étudiante dans la quatrième année de Licence à la Faculté de Droit de l'Université de Bucarest et, au même temps, dans la première année de Master au Collège Juridique Franco-Roumain d'études Européennes de l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne de Paris. Cette année, j'ai obtenu le diplôme de Licence en Droit de cette dernière institution d'enseignement supérieur et j'ai décidé de continuer mon double parcours académique, en poursuivant le Master en Droit Européen et International des Affaires.

Mon aventure avec la langue française a commencé pendant l'école primaire. C'est mon professeur Lucia Eniu qui m'a inculqué l'amour pour le français et, petit-à-petit, aussi pour la culture française. Le français a été donc la première langue étrangère que j'ai apprise et cela est, peut-être, la raison pour laquelle j'étais vraiment fascinée par elle. Pendant le lycée, mon aventure a continué avec l'aide du monsieur le professeur Ioan Bița qui m'a toujours souligné que sans connaître la langue française très bien, il sera très difficile de me débrouiller dans l'avenir...Je ne l'ai pas cru tout le temps, mais maintenant je suis sûre qu'il a eu raison ! L'admission au Collège, le diplôme de Licence en Droit à la Sorbonne, le stage de formation professionnelle que j'ai fait cet été, rien de tout cela n'aurait pas pu être possible sans le français...!

Comme je l'ai déjà dit, mon évolution en tant que future juriste n'aurait pas pu être possible sans connaître très bien le

français. En 2012, j'ai obtenu le Diplôme d'Etudes en Langue Française (le DELF, niveau B2) et j'ai aussi passé l'examen au Collège Juridique Franco-Roumain d'études Européennes de l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne de Paris, examen qui vérifiait la maîtrise de la langue française. Cette année, après avoir obtenu le diplôme de Licence en Droit, j'ai postulé pour un stage de formation professionnelle à la Cour Européenne des Droits de l'Homme. L'un des critères pour obtenir ce stage était une maîtrise excellente de la langue française. J'ai obtenu ce stage et, pendant le mois de juillet 2015, j'ai été à Strasbourg où j'ai appris comment pratiquer le métier de magistrat au niveau le plus élevé. Mon choix concernant ce stage a été évidemment influencé par mon désir de devenir juge. En octobre, je vais commencer le Master en Droit Européen et International des Affaires pour continuer ma formation académique et professionnelle et, bien sûr, mon aventure française!

Vu que j'ai déjà choisi le métier que je veux pratiquer, celle de juge, je vais soutenir l'année prochaine l'examen d'admission à l'Institut National de Magistrature et, par conséquent, la première étape de ma carrière va se dérouler en Roumanie. Etant donné ma double formation franco-roumaine, je n'exclus pas la possibilité de quitter à tout moment la Roumanie pour travailler comme juriste aux institutions européennes, par exemple. Après toutes ces expériences, j'ai appris que, jusqu'à ce moment, le français a ouvert tous les portes importantes de ma vie!

## Stage pour les enseignants de FLE, Vichy, juin, 2015

Le stage à Cavilam de Vichy a été une vraie chance pour le update de mes connaissances, a été une occasion formidable de voir, lire, écouter, parler et, surtout, partager.

Mes collègues de stage sont venus de tous le coins du monde: Mexique, Turquie, Etats Unis, Finlande, Norvège, Arabie Saudite, Belgique, ça a provoqué une efervescence interculturelle tout à fait remarquable.

Nouvelles méthodes actives, exercices pour le DELF, évaluation, brise-glace, activités culturelles enrichissantes, ce stage FLE m'a ouvert de nouvelles perspectives didactiques, m'a fait réfléchir davantage à mes apprenants et à mes perspectives didactiques et...surtout...m'a fait attendre impatientement la rentrée. Une semaine, j'ai vu la magie du FLE dans son essence la plus pure et plus efficace avec nos tres chers formateurs qui ont partagé avec nous les techniques de classe, mais aussi leur grand passion pour enseigner.

J'ai tellement aimé Vichy baignée par l'Allier...une ville très douce, très personnelle, très accueillante où je me suis sentie comme chez moi.

Merci la FIPF, merci la Cavilam!

**Prof. Anca Aparaschivei**



### Cavilam, une école de langues pour tous

Fondé en 1964, sous l'impulsion des Universités de Clermont-Ferrand et de la Ville de Vichy, le CAVILAM, Centre d'Approches Vivantes des Langues et des Médias a rejoint le réseau international de l'Alliance Française en 2012.

Le CAVILAM - Alliance française, carrefour français des cultures du monde accueille tout au long de l'année plus de 5000 stagiaires issus de plus de 120 nationalités et contribue à l'innovation pédagogique pour l'enseignement des langues. ([www.cavilam.com](http://www.cavilam.com))

### La Fédération Internationale des Professeurs de Français

Est une organisation internationale non gouvernementale créée en 1969, reconnue pour son rôle dans la promotion et la diffusion de la langue française dans le monde.

La FIPF est un acteur important au service de la communauté mondiale des professeurs de français et de la francophonie.

Sa mission est d'animer et de renforcer ce vaste réseau dont les membres sont les premiers vecteurs de diffusion du français. Elle s'efforce de répondre aux demandes des associations de professeurs de français en mettant à leur disposition des ressources pédagogiques modernes et utiles pour améliorer leurs compétences professionnelles. ([fipf.org](http://fipf.org))



## Le langage, une histoire de partage

Voilà plusieurs millions d'années que la vie est présente sur Terre, plusieurs millions d'années que l'homme est apparu. Cette espèce animale, douée de raison, a su s'adapter à son environnement. Elle a su mettre en place, des comportements intelligents, qui lui ont permis de survivre et d'évoluer parmi les autres espèces.

Certes, l'homme est dépourvu de griffes et de cornes mais il compense ces absences par la présence de d'autres facultés, bien plus intéressantes. Sa réflexion comme son intelligence, lui ont permis de mettre en œuvre des moyens de communication. Ici, la communication ou bien encore, le « langage », est l'art d'apprendre et de partager des choses avec autrui. C'est en communiquant avec les autres, que nous participons en l'avancement de notre société.

Mais que nous apporte réellement cette « communication » d'un point de vue personnel et comment la mettre en place ?

Tout d'abord, il existe une grande diversification des langues dans le monde. Une personne peut-être vouée à parler plusieurs langues, ce qui peut lui permettre de communiquer avec une plus large population. L'être humain est donc un être vivant, capable de communiquer avec ses semblables, aussi différent soient-ils, que se soit oralement ou bien, par écrit. Ils se voient ainsi faire face à des échanges d'histoires, de cultures et de savoir. Ces partages d'informations font lieu à des mémorisations et ainsi donc, à des apprentissages. Cette envie de connaître davantage autrui, s'explique par le fait que l'homme est intrigué par les choses qui lui sont nouvelles, inconnues. La soif de découvertes et d'aventure, fait qu'une simple personne peut-être capable de faire preuve d'une très grande persévération, pour pouvoir aboutir à ses fins. L'apprentissage et la pratique d'une ou de plusieurs langues, peuvent par exemple, accroître nos connaissances personnelles.

En effet, en découvrant de nouveaux pays et de nouvelles cultures, on s'ouvre davantage au monde qui nous entoure. Cet entourage, qui nous est alors, non familier, se voit être une source d'attractivité. Ainsi, on peut se voir se rapprocher d'individus, auxquels nous serons par la suite, très à l'écoute. Ceux-ci participant à une bonne transmission du savoir de leur société.

Évidemment, l'apprentissage d'une langue demande beaucoup de temps et de travail. Il est même fort conseillé d'apprendre une langue étrangère, le plus tôt possible. Les enfants de moins de 6 ans, qui ont été en contact avec des personnes, pratiquant une langue autre que leur langue maternelle, peuvent se découvrir, un grand intérêt pour d'autres cultures. Ayant la motivation nécessaire pour apprendre les bases, ils acquièrent de grandes facilités contrairement aux autres enfants de leur âge.

Mais n'oublions pas que la motivation et l'implication d'une personne, restent ici les clefs de la réussite ! Tout individu ayant l'envie d'évoluer dans ce domaine et ce, à tout âge, peut se voir faire d'incroyables progrès !

Pour ma part, je trouve qu'il est très important d'aider les personnes étrangères qui s'intéressent à de nouvelles langues, que ce soit dans les pays francophones ou bien encore, les autres pays du monde. En allant vers ces personnes, on participe à leur intégration, ce qui améliore en même temps, leur maîtrise de la langue.

De plus, en trouvant une place dans la société, elles luttent contre la solitude. La solitude peut parfois se retrouver être un facteur qui influence l'état de santé d'un individu. Plus une personne est seule, plus elle risque de tomber en dépression. Un état dépressif pourrait donc altérer le point de vue de l'individu en pleine découverte du pays.

De ce fait, pour leur permettre d'acquérir un maximum de connaissances et de savoir, il est primordial d'encourager et de mettre en confiance, ces nombreuses personnes. Il ne faut donc pas hésiter à les aborder quand il est nécessaire ! Vous pourrez à la fois vous faire des amis et en même temps les guider à travers leur parcours ! Cela peut paraître absurde mais une personne qui vous aborde, le sourire aux lèvres, aura tendance à égayer votre journée.

Pour conclure, le langage est un extraordinaire outil permettant aux hommes de s'ouvrir davantage au monde. Par ce biais, ils peuvent enrichir leurs connaissances personnelles mais aussi les partager avec leur entourage. Mais pour ce faire, il faut savoir prendre des risques et oser se jeter à l'eau. L'apprentissage d'une nouvelle langue prend en effet, beaucoup de temps avant d'être acquise. Il faut donc savoir s'armer de patience et être prêt à fournir une quantité suffisante d'efforts pour espérer progresser.

**Caroline PLESSIS,**

*Faculté des Lettres, Langues et Sciences humaines, L2, Psychologie, Université d'Angers*

# Civilisation française et francophone

## Français!

Le français est langue officielle dans de nombreux pays. Cela signifie que le français est une langue utilisée dans l'administration et la langue principale enseignée à l'école. Pour certaines personnes, la langue officielle du pays et leur langue maternelle sont différentes. Par exemple, au Sénégal, on peut parler la langue locale (maternelle) wolof et français à l'école et au travail.

### Le français est langue officielle dans quinze États africains:

- |                      |                |
|----------------------|----------------|
| 1. Bénin             | 8. Gabon       |
| 2. Burkina-Faso      | 9. Guinée      |
| 3. Burundi           | 10. Madagascar |
| 4. Tchad             | 11. Mali       |
| 5. Congo Kinshasa    | 12. Niger      |
| 6. Congo Brazzaville | 13. Rwanda     |
| 7. Djibouti          | 14. Sénégal    |
|                      | 15. Togo       |



*Luca Elena Loredana, Xle G*

## Suisse...le saviez vous?

\*Le code du pays pour la Suisse est CH. L'explication est simple: le nom officiel du pays est Confoerteratio Helvetica. Le Latin est utilisé en Suisse, même si on ne l'entend pas partout. En Suisse on parle aussi allemand et français.

\*En Suisse, si vous louez une vache, tout le lait vous appartient lors de ce contrat. En fait, les Suisses sont très préoccupés par le bien-être des animaux. Par exemple, Antoine Goetschel est un avocat représentant des animaux au tribunal. Il a été en procès avec un pêcheur parce qu'il lui a fallu trop longtemps pour éliminer le brochet de l'eau.

\*Le drapeau ressemble à celui de Vatican. Le drapeau de l'organisation La croix rouge est presque similaire, seules les couleurs sont inversées. Cette organisation a ses racines en Suisse.

\*Les Suisses sont des gens de montagne et font de bon chocolat. Vous connaissez Milka, n'est-ce pas?

\*Père Noël est accompagné par un homme très sérieux. Sa tâche est de punir les enfants les plus méchants. Il est appelé Schmutzli, traduit approximativement "Sale". Mais, il offre aux enfants sages des pains d'épice.



*Sîrbu Mădălina, Xle G*

# Madame de Pompadour

Jeanne Antoinette Poisson, Marquise de Pompadour, duchesse de Ménéars, est une dame de la bourgeoisie française devenue favorite de Louis XV, roi de France et de Navarre.

Madame de Pompadour est devenue la favorite officielle du roi Louis XV de France à l'âge de 23 et jusqu'à sa mort, 20 ans plus tard, a créé une sphère d'influence qui a réformé les arts décoratifs, l'architecture, la mode et la politique. Elle a été mariée avec Charles Guillaume d'Étoiles et Alexandrine a été leur fille.

Madame de Pompadour a fondé la fabrique de porcelaine au Sèvres et a aménagé la Place de la Concorde. Avec son frère, le Marquis de Marigny et le roi, a édifié l'École Militaire, le Château de Bellevue, le Palais Compiègne, le Palais Petit Trianon au Versailles.



## Le Palais Petit Trianon

Madame de Pompadour a joué à l'époque le rôle de Ministre de la Culture. Jeanne-Antoinette meurt d'une congestion pulmonaire, à l'âge de 42 ans, à Versailles, ultime privilège, puisqu'il est interdit à un courtisan de mourir dans le lieu où résident le roi et sa cour.

Madame de Pompadour a été une femme remarquable et puissante qui a influencé l'histoire de la France du XVIIIe siècle.

*Ciubotaru Anda, Xe A*



## COLLE DI VAL D'ELSA

### L'histoire

Colle di Val d'Elsa est une petite ville de la province de Sienne en Toscane, qui compte 21,254 habitants. La ville est roquée, dans sa partie la plus ancienne, sur une haute colline. Une fois, le tissu urbain était divisé en trois parties: le bourg de Santa Caterina, le château Piticciano et la Plaine; aujourd'hui on parle tout simplement de Colle haute et Colle Basse. Colle se situe entre Florence et Sienne, et dans le passé a été longtemps disputé entre les Florentins et les habitants de Sienne. Cette ville a des origines étrusques et sa période la plus prospère est celle du Moyen Age. Pendant les siècles suivants, Colle di Val d'Elsa a été sous l'influence de Florence.

Beaucoup de ses habitants, appelés colligiani, ont participé aux deux conflits mondiaux. Le roi d'Italie, Vittorio Emanuele II, a dédié à ces héros le monument qui se trouve dans la place centrale de Colle basse, Place Arnolfo di Cambio. Le nom de cette place est lié à un des personnages les plus célèbres de la ville, l'architecte et sculpteur Arnolfo di Cambio, né à Colle en 1245.

### Le cristal de Colle

À Colle di Val d'Elsa, il y a le 90% de la production italienne des objets en cristal et en verre: c'est pour cette raison qu'elle est appelée la Ville du Cristal. Cette production a commencé au XIV siècle; en 1577 le Grand-duc de Toscane interdit l'importation du verre étranger pour protéger les verreries de Colle.

En 1800, des membres de la famille française Mathis créent une verrerie moderne à Colle et grâce à François Mathis le cristal de Colle commence à être connu dans le monde entier. Donc, nous pouvons dire qu'ils existent des liens anciens entre notre ville et les Français!!! En 1850 un allemand, Giovan Battista Schmid, un vrai maître dans la production du verre, travaille à Colle et introduit des innovations très importantes dans la production du cristal.

**Marieme Diagne,  
Silvia Giannini,  
Mikita Kazhaja,  
Roberta Esposito Maiello**

## Animation et joie des enfants

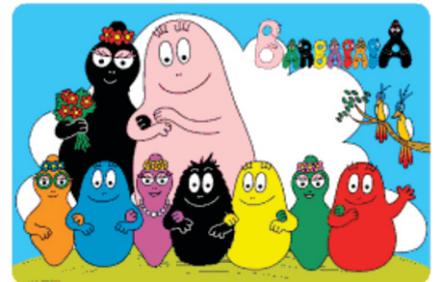
**Les Schtroumpfs** est une série de bande dessinée belge créée par Peyo en 1958. C'est l'histoire d'un peuple imaginaire de petites créatures bleues qui habitent dans un village-champignon au milieu d'une vaste forêt. L'ensemble des albums raconte la vie des Schtroumpfs dans leur village au cœur d'une forêt imaginaire en Europe durant un Moyen-Age mythifié. Leurs ennemis sont Gargamel et son vilain chat, Azraël.



**Astérix et Obélix** sont deux personnages d'une série de bande dessinée franco-belge, créée en 1959 par le scénariste René Goscinny et le dessinateur Albert Uderzo, dans le no 1 du journal Pilote.

« Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains...Toute ? Non ! Car un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'invasisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains des camps retranchés de Babaorum, Aquarium, Laudanum et Petibonum... » Légende de la carte de la Gaule ouvrant les albums d'Astérix.

**Barbapapa** est une série de livres pour enfants, créée en 1970 par un couple franco-américain, Annette Tison et Talus Taylor. Alors qu'ils se promenaient au jardin du Luxembourg, Talus Taylor entend un enfant réclamer à ses parents quelque chose qui s'appelle « baa baa baa baa », il en demande la signification à sa femme et apprend qu'il s'agit d'une friandise qui s'appelle la barbe à papa. Plus tard, dans un restaurant, le couple se met à dessiner sur la nappe un personnage inspiré par la friandise, rose et rond, qui sera nommé phonétiquement Barbapapa.



**Les Aventures de Tintin** constituent une série de bandes dessinées créée par le dessinateur et scénariste belge Georges Remi, dit Hergé. Tintin, un jeune reporter belge accompagné de son chien blanc Milou, achète une maquette de La Licorne à bon marché dans une brocante en Belgique.



Il est immédiatement accosté par Barnabé et Ivan Ivanovitch Sakharine qui tentent de racheter le modèle réduit, mais sans succès. Tintin rentre chez lui, mais la maquette est cassée lorsque Milou chasse un chat qui s'était aventuré dans l'appartement.

**Bécassine** est un personnage de bande dessinée créé par Émile-Joseph-Porphyre Pinchon dans le magazine pour fillettes La Semaine de Suzette. Pour certains, ce personnage représentait la bonne « provinciale », selon les élites bourgeoises parisiennes et, sur la base de son costume, elle serait plutôt Picarde.



*Frunză Cristina, Xle B*

# Roumanie à voir et à revoir

## Sibiu, une ville d'histoire et de coeur



Sibiu est la ville qui te fait sentir super bien si tu vas la visiter et tout ça grâce à ses musées et monuments.

Le Musée du Village est le plus grand musée en plein air en Europe. Aux environs, est le premier zoo de Roumanie. Le Musée National Brukenthal est le premier musée d'art qui s'est ouvert en Roumanie. L'un de plus beaux édifices de Transylvanie est Le Temple Protestant du centre-ville. Le Pont des Mensonges est un objectif légendaire de cette ville où beaucoup de monde a déclaré son amour. Autres édifices et zones de visite sont: La Tour du Conseil, Le mur du Château-Fort. Cette ville, Capitale Culturelle Européenne en 2007 est devenue plus qu'une attraction touristique. En dernières années, on a pu observer une explosion de couleurs sur le plan culturel. Le printemps est la saison où commencent les festivals. Les plus importants festivals sont: Le Festival International de Théâtre, Le Festival International de Jazz et Le Festival Médiéval du Château-Fort Transylvanie. J'y suis née et je l'aime.

**Sohoreanu Miriam, X1e G**



## Le sorcier de la musique

Dans le monde de la musique, je suis cinq en un: compositeur, chef d'orchestre, violoniste, pianiste et professeur. Le plus, j'aime le don de composer la musique et aucun mortel ne peut posséder un bonheur plus grand...

George Enescu (né en 1881 et mort en 1955) a été compositeur, violoniste, pédagogue, pianiste et chef d'orchestre roumain. Il est considéré le plus important musicien roumain.

Sur son enfance, il disait: J'étais, si je me rappelle bien, un enfant appliqué et, même, assez consciencieux. À quatre ans, je savais lire, écrire, additionner et diviser. Il n'était pas mon mérite parce que j'aimais l'école et j'avais l'horreur des jeux. Je les trouvais inutiles, croyant que je gaspille mon temps. Je me cachait de bruit et de vulgarité, et le plus, je sentais un effroi inné devant la vie. Bizarre enfant, non?

George Enescu impose le respect de l'art, une haute conscience des valeurs, une grande discipline du travail. Extraordinaire artiste, Enescu est, également, un exceptionnel éducateur. Le chef d'orchestre est un professeur. Son rôle est de transmettre.

Quand, George Enescu prend la baguette, on a la conviction que devant est un sorcier.

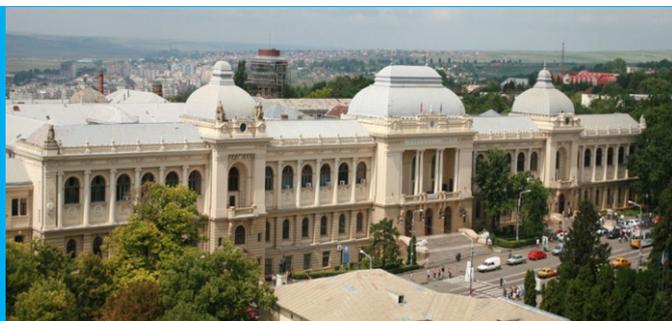
Il fréquente les salons parisiens, notamment ceux de la princesse Hélène Bibesco et voyage à travers l'Europe, jusqu'en Russie. George Enescu partage sa vie entre la France et la Roumanie.

Cette année, 2015, le Festival George Enescu a eu lieu à Bucarest entre 30 août et 20 septembre. Au festival, ont été présentées plusieurs de ses symphonies: Rhapsodie roumaine, Ballade pour violon et orchestre, Symphonie d'école.

**Lazăr Diana, X1e B**

## lași...le saviez-vous?

*lași est une ville que je porte dans mon cœur. Je sais qu'elle mérite le titre de Capitale Européenne de la Culture.*



### La première Université roumaine

L'université Alexandru Ioan Cuza a été fondée à l'initiative du prince régnant Alexandru Ioan Cuza. Le siège actuel a été inauguré le 21 octobre 1897, en présence du roi Carol I et de la Reine Elisabeta. Le palais de l'université est l'oeuvre de l'architecte Louis Blanc.

### Le premier théâtre national roumain

Le théâtre national Vasile Alecsandri a été construit selon les plans des architectes célèbres viennois Fellner et Helmer. A été inauguré le 1 décembre 1896.

Le théâtre national a reçu le nom du grand poète, dramaturge et homme de culture, Vasile Alecsandri.



### Le premier monument roumain, l'Obélisque des lions

Le premier monument roumain l'Obélisque des lions, a été construit en novembre 1834 dans le Parc Copou, en signe de reconnaissance envers la Russie et Turquie, pour la première loi d'organisation politique, juridique et administrative, le Règlement Organique (1832).

### Le premier musée mémorial littéraire de Roumanie, Bojdeuca de Ion Creangă

Le premier musée mémorial littéraire de Roumanie, Bojdeuca de Ion Creangă a été inauguré le 15 avril 1918. Dans cette maison, a habité l'écrivain Ion Creangă, de juillet 1872, jusque à sa mort, le 31 décembre 1889. Ici a connu et s'est lié d'amitié avec Mihail Eminescu, ici a écrit toute son oeuvre: histoires, récits, souvenirs d'enfance.



### Le premier jardin botanique des principautés roumaines en 1856

Le premier jardin botanique des principautés roumaines a été créé par le médecin et naturaliste Anastasie Fătu. La surface actuelle est d'environ 100 ha et comprend environ 2000 espèces d'arbres, arbustes et plantes de divers continents. Est le plus grand jardin botanique de Roumanie et l'un des plus grands d'Europe.

*Olaru Irina, Xle B*

## La reine de la Roumanie, la dernière romantique, la première femme moderne

*La reine Maria est la deuxième reine de la Roumaine. Née en 1879 en Grande Bretagne, est obligée d'épouser le prince Ferdinand de la Roumanie. Le mariage a été arrangé par ses parents.*

Jeune femme, est venue dans le pays à l'âge des dix-sept et pour ça elle a connu de grandes difficultés dans l'adaptation à la nouvelle condition d'épouse du prince héritier de la Roumaine. La population de Bucarest, latine et orthodoxe, était très différente par rapport au monde anglo-saxon où avait été grandie. Maria était une femme élégante avec des racines occidentales. Elle a écrit un journal de 102 des pages. La reine Maria disait que la principale inspiration était « mon pays adoptif ». Elle avait un grand plaisir dire des histoires aux enfants qui erraient avec elle en monde des contes.

L'histoire de ma vie, le livre écrit par la Reine Maria a été publié en 1934 en Roumaine, Grande Bretagne, Etats Unis, France, Allemagne, Canada, Australie, Italie, Japon et autres pays, étant parmi les meilleures ventes.

Une fois les années passées, Roumaine devient un vrai foyer pour la reine Maria. Elle commence découvrir l'architecture roumaine. Le château de Bran était son endroit préféré, le nommant enfant de mon coeur, beaucoup aimé.

Les gens l'ont nommée le soldat de ce pays, elle aimait chevaucher seule et découvrir nouveaux lieux étranges et déserts. Durant la guerre, elle fait preuve du courage et du dévouement. Elle est allée comme infirmière pour aider des soldats blessés et vieux. Ainsi, ils la nommaient notre mère. L'étrangère n'était plus une étrangère, elle était une femme qui a vécu sa vie intensément, à côté de son peuple.

Certes, l'influence de la reine Maria n'a pas été toujours bien comprise. Après la mort de Ferdinand et l'installation d'un régime politique totalitaire, l'attention était fixée sur la diffamation de cette femme, sur sa vie personnelle et publique.

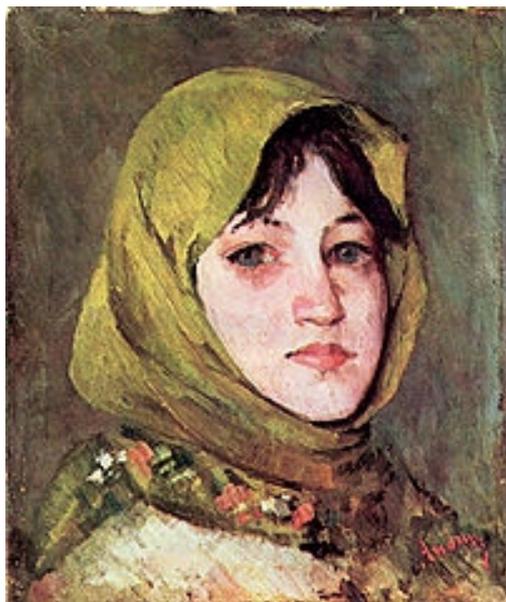
Mais, son implication dans la guerre, son support, sa présence auprès des soldats nous offrent l'image d'une brave femme, une vraie reine pour la Roumanie.

*Elena Bostan, XIe G*



## Paysanne au foulard vert

Quelle jolie demoiselle! Pourquoi sembles-tu si mélancolique ? Tu oses à peine esquisser un sourire, et ton regard est si perçant... Pourtant tu devrais être heureuse, tout le monde est venu pour toi ! Ta mère t'a même offert ce beau foulard vert, qui fait tant ressortir tes yeux... Cela te donnerait un air si désinvolte, si quelques mèches de cheveux s'échappaient et entouraieraient ton visage ! Cela serait de toute manière moins stricte que ce foulard, bien que joli, qui cache ta belle chevelure... Pendant cette cérémonie qui t'est dédiée pour tes dix ans, prouve leur que tu croques la vie à pleines dents, fais leur le plus beau des sourires ! Surtout, fais pétiller tes yeux, mets-y des paillettes, des feux d'artifice ! Et si tu oses, détache ton foulard, pose-le sur tes épaules, et laisse tes cheveux d'ébène l'inonder...



*Ion Andreescu (1850 - 1882)*



## SABIN BĂLAȘA

*Sabin Bălașa est l'un des peintres roumains les plus célèbres grâce à son talent. Il a fasciné le monde de l'art par ses œuvres appréciées des critiques et aimées par le public.*

Sabin Bălașa a été un peintre, un auteur et un réalisateur contemporain roumain, il est né en Oltenia, à Dobroceni, en 1932. Sabin Bălașa entreprit des études artistiques à l'Institut d'Arts Plastiques Nicolae Grigorescu. Parmi les œuvres les plus notables de Bălașa, on compte plusieurs très grandes fresques, telles que celles décorant des salles de l'Université Alexandru Ioan Cuza de Iași, la plus ancienne université de Roumanie.

Dans un article publié à l'occasion d'une exposition qu'elle organisait en 2000, la galerie Gallery Studio qualifie Sabin Bălașa de visionnaire roumain et lui cherche une parenté avec des peintres qui l'ont précédé: Certains aspects de l'art de Sabin Bălașa peuvent être comparés à celui de prédécesseurs aussi divers que William Blake (le champ de sa vision cosmique) et René Magritte (sa transcendance métaphysique des lois de la matière), et pourtant, le monde qu'il a créé est un amalgame unique de la philosophie et de l'imagination.

***Buhnici Lidia, XIe B***

## Freedom in the aquarium

L'Océan est, sur Terre, la première allégorie de l'immensité : en effet, on n'en voit pas l'extrémité, et se retrouver en son milieu sans terre visible, donne à l'homme le vertige. Ce tableau présente l'Océan face à une partie infime de lui-même : un aquarium, dans lequel se trouve un unique poisson. Il s'agit de se demander en quoi ce tableau représente à la fois la liberté de l'immensité, et la solitude.

Tout d'abord, ce tableau représente l'immensité et la liberté. L'horizon s'étend sur toute la longueur du tableau, il est flou et semble parsemé de nuages blancs. Cela laisse dubitatif quant à la taille de l'Océan, et l'immaculé du ciel rappelle le paysage paradisiaque qui attend certainement les voyageurs. De plus, l'eau semble s'approcher de la Lune, ce qui apporte également une profondeur infinie. Un autre dimension amène un aspect de liberté : en effet, l'Océan est si grand, si vaste, si profond, que l'Homme ne l'a sans doute pas encore totalement découvert... De plus, la surface bleue de l'eau laisse imaginer tout le monde marin qui peuple l'Océan.

Cependant, ce tableau oppose la liberté à la solitude du poisson, emprisonné dans son bocal. Un aquarium représente à peine une petite goutte d'eau, par rapport à l'Océan, et même s'il permet aux Hommes d'avoir un semblant d'océan dans leur salon, il s'agit surtout de la pire des prisons pour les poissons, nés pour nager librement dans la nature aquatique. Au lieu de tourner en rond éternellement, ce petit poisson est envieux de pouvoir s'évader dans les mers, emporté par les vagues, au milieu des siens.

En conclusion, ce tableau représente à la fois l'immensité, la liberté et la solitude, l'emprisonnement, en opposant le vaste Océan à la prison de verre qu'est l'aquarium du poisson. Les animaux ne sont pas nés pour être enfermés, ils sont destinés à vivre en communion avec la nature.



*Sabin Bălașa (1932-2008)*

**Alice Biteau,**  
*Faculté des Lettres, Langues et  
 Sciences humaines, L2, Psychologie,  
 Université d'Angers*

## Les Roumains de Paris

En France, nombreux roumains ont connu le succès et Paris d'aujourd'hui porte leurs pas. Un roumain de succès a été Constantin Brâncuși. Ses oeuvres sont admirées dans les musées et en places peu communes pour une oeuvre d'art. Par exemple, au métro, station Madeleine, la ligne 14, ici, dans une muraille de verre, on voit La prière.

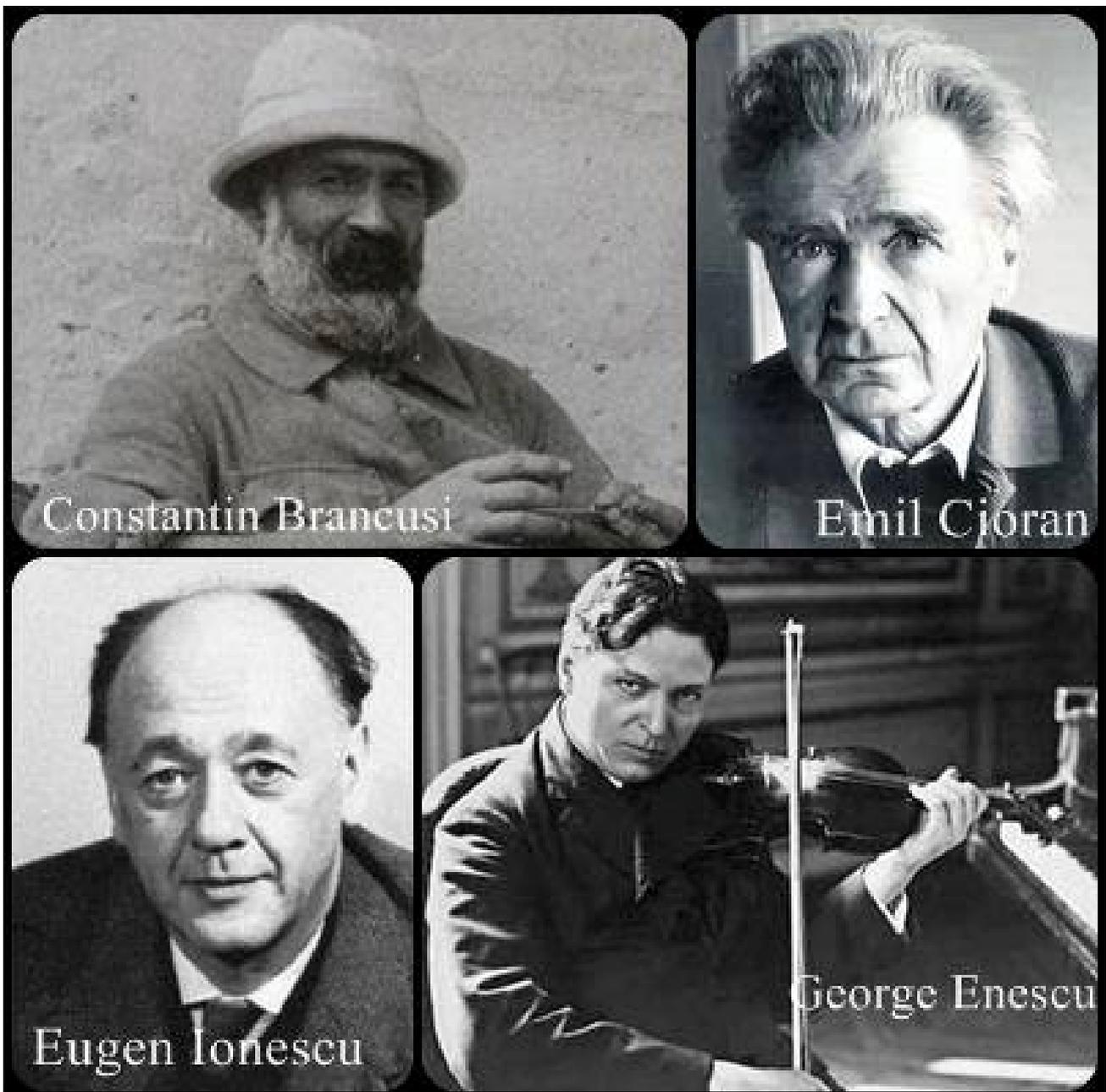
Brâncuși a fait ses études à Bucarest à L'école de Belle Arte. En 1904, il est parti pour Paris, où a fabriqué son monde avec des accents roumains. Le baiser, Mlle Pogany sont parmi les oeuvres du sculpteur. Brâncuși est né à Hobița, Gorj en 1876 et il est mort en 1957.

Les français ont reçu les bras ouverts Emil Cioran, le philosophe et l'écrivain roumain. Il est resté en France, où a vécu sans demander la nationalité française. Il est né à Rășinari en 1911, Cioran est parti en 1937, en France avec une bourse de l'Université de Bucarest. Il a quitté pour toujours Roumaine et s'est installé à Paris.

Eugen Ionescu est décrit par la presse internationale comme un écrivain de français, originaire de Roumaine qui a fait l'histoire en Paris. Le théâtre La Huchette de Paris est la scène où depuis 55 années sont jouées sans interruption, deux pièces de théâtre: La leçon et La cantatrice chauve.

Peu savent que le symbole Paris, Tour Eiffel a été réalisée après la technologie inventée en Roumaine par l'ingénieur Gheorghe Panculescu. Après avoir fait des études en Zurich, Panculescu est devenu ingénieur à la compagnie Eiffel.

George Enescu est considéré le plus important musicien roumain. Enescu a été un compositeur, violoniste, pianiste et chef d'orchestre, connu dans le monde. Il a vécu les dernières années de sa vie à Paris. Enescu est enterré à Père Lachaise.



# Coin poésies



## L'amour

Qu'est cet amour,  
Qui certains l'appellent science?  
Mais est-il ce sentiment qui prend ampleur,  
Quand nos regards se recontrent et apparaît le silence?

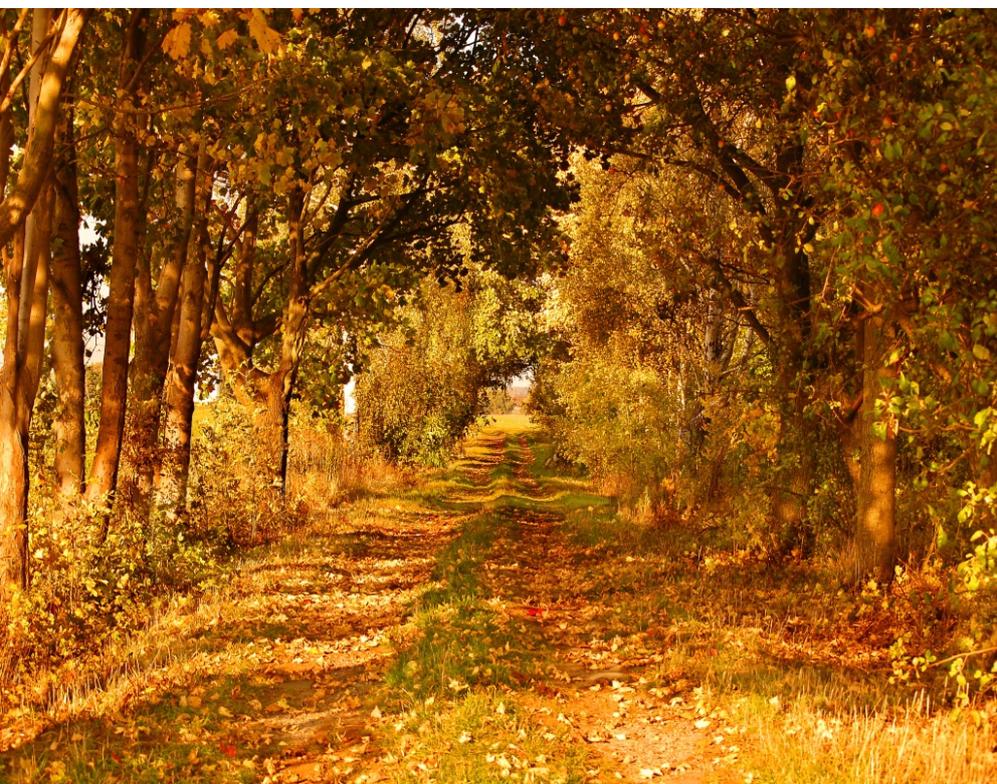
Quelle est notre faute que nous faisons toujours,  
Quand nous tombons amoureux sans une raison certaine?  
Mais, pourquoi les vivants aiment la vie vaine,  
Et finissent pleurer seuls sur le chemin?

Quand les larmes coulent à flot sur le visage,  
Et le cher n'est pas à côté de nous,  
C'est parce que lui ne comprend pas l'amour de celui qui aime,

Et il a brisé son cœur en millions morceaux.  
Mais l'amoureux fera tout pour être aimé,  
Et le cher continue à lui faire du mal.  
Alors, celui qui aime connaît une solitude de Janvier,  
Et emprisonne l'amour dans son coeur pour éternité.

Mais comment est possible qu'une bonne personne  
Peut vivre un amour si violent,  
Et un fou, qui ne connaît pas son nom,  
Peut faire fléurir un amour innocent?

*Lupu Bianca, XIe G*



## Amour d'automne

L'automne est ici!  
Il a pénétré dans nos âmes,  
Et il nous caresse doucement!

Il fait froid!  
Tu me prends dans tes bras,  
Et me sauves des tristesses!

Viens ici!  
Tu m'as manqué,  
Mon coeur a besoin d'amour!

Tombe la pluie!  
Viens chez moi!  
Tout ira bien,  
Parce que je t'aime!

*Macovei Iris,  
Covrig Raluca, IXe A*



## Un monde parfait...

La vie est toujours sainteté  
Le silence est sûreté  
La paix est un trésor précieux  
Qui nous laisse voir les cieux.

La guerre, la haine et la terreur  
Font la plus mauvaise couleur  
Mais toujours le fraternel  
Sera pour le monde le plus bel  
arc-en-ciel.

Les coeurs chargés  
De la paix, du bonheur et des  
excuses  
Feront un monde glorieux  
Avec des gens harmonieux.

Le visage de l'homme  
Est le miroir de l'âme  
La sagesse vaut mieux que la  
force  
Et les confits qu'elle désamorce.

**Sohoreanu Claudia, Xle G**

## Mon amie

Aujourd'hui je regarde le passé,  
Je vois une fille et une autre fille,  
Et je le sais, j'ai devant moi  
L'image de deux meilleures amies.

Tant de fois le chemin a changé,  
Et a mis devant nous le hasard du sort.  
Les mêmes rêves qui nous ont  
encouragées  
Nous ont rendues toujours plus fortes.

Tu sais m'écouter et me donner de  
valeur  
Quand j'ai besoin de te parler  
Et quand tout est privé de couleur  
Tu me fais rire et oublier.

Quand le monde se taira, je te parlerai,  
Quand tu auras besoin, vite je viendrai.  
Toujours dans ta vie  
Tu peux compter sur moi, mon amie!

**Enea Iustina, Xle G**



## Nous sommes poupées de porcelaine

L'homme est comme une poupée de  
porcelaine  
Une poupée de porcelaine avec les  
pieds collés d'une roue  
Une roue aveugle qui tourne  
Qui tourne sur les notes d'une chanson:  
la vie.

Tu dois tourner une manette, presser un  
bouton  
Tu presses un bouton et elle  
commence tourner  
Et tourne facilement et doucement  
Doucement, pour être vue de tous les  
angles.

Elle a une robe fine de dentelle  
Dantelle à l'ar me de boutiques et de  
coquetterie

Coquetterie de petites filles  
Filles qui veulent devenir un jour  
poupées de porcelaine.  
L'homme est la même poupée de  
porcelaine  
Poupée de porcelaine qui ne sait pas  
qu'elle est nue  
Elle est nue sur les notes d'une chanson:  
la vie.  
Une chanson qui se répète à l'infini.

Peut-être cette chanson s'arrête  
brusquement  
Et arrête brusquement et la personne  
qui l'écoute  
Qui l'écoute en se demandant  
Comment lui, cette poupée, pourrait  
fonctionner.

Un mécanisme invisible met la poupée  
en mouvement  
Le mouvement sur les notes d'une  
chanson isolée: la vie.  
La chanson résonne dans la poupée nue  
Nue et oubliée sur la table d'un Dieu qui

s'est déjà ennuyé d'elle.

**Nistor Maria, Xle G**



## Les sentiments d'une étoile

C'est, peut-être, un peu bizarre,  
Qu'on voie sur le ciel une étoile qui parle  
et qui scintille, intouchable, éternelle.  
Pourtant, beaucoup de mortels  
Me voient comme un grigri  
Qui leur apporte de la chance. Les amoureux, surtout.  
Un enfant a dit que je lui faisais peur, car il ne peut pas  
me toucher et je suis comme un porc-épic.  
Ne t'inquiète pas, enfant, lui dis-je.  
Parce que, par sérendipité, j'ai découvert  
Dedans moi un coin magique, joyeux et affectueux.  
Je lui ai donné un nom: il s'appelle Espoir.  
Ici, dans le ciel, ma vie est assez monotone...  
Je suis assise et je regarde avec la nostalgie vers la Terre  
Où les enfants comme toi jouent sans cesse.  
Oh, je voudrais être comme eux!  
J'aimerais jouer à cache-cache,  
Pêcher, nager, jouer de la guitare...  
Mais ceci n'est pas possible.

D'autres étoiles me disent  
Que je suis comme une encyclopédie de tous les jeux d'enfants.  
Et encore: bravo, bravo!  
Tu es comme un enfant puni  
À qui l'on ne permet pas de sortir!"  
Et alors, souvent je suis la cible  
De leurs mauvaises plaisanteries,  
Qui me rend triste.  
Dans ces moments-là, je deviens glacée  
Comme le pays des Inuits,  
Et je perds de mon éclat,  
Devenant un anti-coup de foudre, neutre et froid.  
Mais, les rires et les voix des enfants  
Qui dansent à un bal masqué,  
Dégivrent mon coeur et me font oublier et rire.  
Une zénitude inonde mon âme  
Et je commence à palpiter.  
C'est le moment où les poètes tombent amoureux de  
moi.

**Ancuța Ștefana, XIIe H**



## L'Art du Silence

La musique est l'art du silence  
Ne connaît pas l'ennui  
La musique adoucit la vie  
Elle lui donne un sens

La musique nous sort de nos bulles  
Elle creuse le ciel  
Un monde sans notes bascule  
Dans le superficiel

Tes mots sont des notes de musique  
Séparées d'un soupir  
La plus belle mélodie au monde  
Résonne dans ton rire

En fait, c'est ta langue maternelle  
Tu ne peux la décrire  
Un peu comme une amie fidèle  
Ne la laisse pas partir

Non, elle ne te coupe pas du monde  
Elle t'aide à devenir sincère  
La Lune serait moins blonde  
Si tu devais te taire

## Enfance

Entre nostalgie et parfum d'antan  
Eloge d'un passé pour nous toujours présent  
Nos parents nous faisaient croire à tout  
On avait peur de rien, sauf du noir et des loups.

Maman, raconte-moi une histoire  
Papa, pousse la balançoire  
Faites-moi m'envoler  
Faites-moi m'évader  
De ce monde, qui n'est plus le même

On vivait d'innocence, on vivait d'ignorance  
Et un simple pari nous faisait perdre  
Une tonne de confiseries.

Ils ont beau se dire affranchis  
Tous les grands sont des affaiblis  
Avachis, appauvris  
Dégarnis, démolis  
Ces mots sonnent mal à l'oreille.

Maman, vois mes pâtés de sable  
Papa, conte-moi quelques fables  
Je ne veux pas m'ennuyer  
Faites-moi oublier  
Qu'un beau jour, ce ne sera plus pareil

## Saison

Le sentiment de saisons qui passe  
Afin de laisser une grande place  
L'automne montre au ressenti la direction  
Pour permettre aux sentiments de disparaître sans façon.

Cette saison se réfère au passé  
Les feuilles mortes tombent sur la route  
Des traces restent, ça ne fait aucun doute  
La mallette des organes est embrouillée.

Ces feuilles jaunes et rouges nous rappellent  
Que nous ne sommes pas immortels  
À chaque fois cette période de l'année est une pique de rappel,  
Pour ne pas oublier que la vie en vaut la peine.

J'associe les saisons au ressenti,  
Je me trompe peut-être mais je les trouve liés  
Ces périodes affectent nos envies  
Et laissent des paysages de contes de fée.

L'hiver va arriver et geler nos karmas  
Une respiration à contrôler  
Pour voir une fois de plus l'année défiler  
Laissez sonner l'utopie d'un alinéa.

## Puissance

Ce moment où la musique t'inonde  
Tu es le seul sur la terre, tu es le Roi du monde  
Au plus profond de toi tes pulsations s'intensifient  
L'admiration du paysage s'achève lorsque la musique est finie

Quand tu fermes les yeux, tu ouvres les cieux  
Tu t'évades dans le continent des sentiments  
En repensant à tout ce qui s'anime en toi  
Colère, tristesse, amour, ils te suivront quoi qu'il en soit

Cet instant que tu atteins grâce à la note  
Te transporte hors du moment présent  
La puissance t'envahit, elle est trop forte  
Le trajet du Nirvana est terminé, redescends.  
Poésie

Je n'ai jamais été attiré par elle  
Mais j'ai vite compris qu'elle est polyvalente  
En plus de ça, elle me procure des ailes  
Elle me permet de quitter un lieu où je reste errant.

J'ai l'impression qu'elle n'a aucune limite  
Je suis en adoration de cette drogue gratuite  
Je ne sais pas si j'en ai besoin,  
Mais après tout, je m'en fou, je l'aime bien.

C que je souhaite transmettre sont des frissons  
De la peine, de l'amour, de la compassion  
À travers ces textes modestes, je lâche du lest  
J'aime voir l'évolution que le temps dresse.

Au fond je ne suis qu'un ado un peu rêveur  
Je prône la paix et tutoie la peur,  
Je souhaite que tout le monde se parle  
Car la vie est courte, et nous pouvons sortir du cadre!

## Le sédatif de la rime

La piqûre m'a touché en plein cœur il y a bientôt plus d'un an  
Elle continue à m'anesthésier sans arrêt, c'est mon calmant  
Je l'ai prise sous aucune prescription, ni aucune ordonnance  
Elle s'est développée dans tout mon corps en abondance

Je n'ai pas de maladie détectée, si ce n'est celle de la folie  
Elle ronge tout mon esprit depuis que je suis petit  
Elle éclaire des moments banales; en moi la rime s'exprime  
La croisade des sentiments jaillit d'un gouffre de maxime(s)

Ce dernier vers porte mon prénom, est-ce un hasard?  
Une coïncidence ou le destin? Buons cette phrase plutôt rare  
J'aime la penser sans la rappeler, elle est mon lendemain  
Cette destination m'appuie, c'est la poésie qui en fait mon chemin...

**Maxime Papillon**

*Faculté des Lettres, Langues et Sciences humaines,  
L2, Psychologie, Université d'Angers*



## Toi, mon enfance

Mon âme est accablée des années qui ont passé  
Et je pleure et je ris et je pleure encore.  
Je manque tout ce que j'ai perdu.  
Je manque la voix de ma chère mère qui me donnait des pouvoirs  
Aller sur une route qui portait en réalité vers nulle part...  
Je suis encore endormie par des souvenirs et les sourires  
naissent sur mes lèvres

Dans un azur qui m'a donné cette vie en cadeau.  
Toi mon père, tu m'attends toujours un livre à la main

Le jasmin du jardin me t'a gardé en âme.

Et dans un vieil album que le temps a affronté  
Un brouillard s'étend brusquement, mon enfance.  
Est dans le labyrinthe d'un rêve  
Je ne peux pas arriver à elle, la toucher.  
Ce que j'ai gardé est seulement une feuille de papier...  
Je tourne la page.  
Où es-tu douce enfance?

**Cojocarú Geanina, Xle H**

## Apprends!...

Apprends à sourire même si tu as des larmes aux yeux,  
Apprends à trouver la joie dans la vie,  
Apprends à rigoler quand ton cœur est blessé,  
Apprends à être heureux, même si tu souffres,  
Apprends à te taire quand il le faut,  
Apprends à oublier ce que tu n'aimes pas,  
Apprends de tout et de tous,  
Tu ne sais jamais comme la vie sera....

Apprends le silence, même si tu veux parler,  
Apprends à montrer l'amour à ceux que tu détestes,  
Apprends à écouter la voix des feuilles mortes,  
Apprends de tous ceux qui ont réussi...  
Apprends à choisir sagement,  
Apprends à réfléchir profondément,  
Apprends de tout et des tous,  
Tu ne sais jamais comme la vie sera....

*Lupu Marilena, XIIe*



## Café lunaire

Viens boire une tasse  
De paroles dormeuses  
Dans la pluie riante  
De la lune gibbeuse,  
Tandis que des mots,  
Encore en coquille,  
Attendent leur naissance

Au cœur de la nuit  
Et que, dans les cendres  
De la cheminée,  
Entend-on gémir  
Le non-dit rêvé.  
Dans leurs paumes de neige,  
Des clepsydres bleues  
Couchées dans les draps  
Dorés de la lune,

Porteront, hautaines,  
La boisson des dieux  
Dans des coupes ardentes  
Sculptées par les dunes,  
Des tas de mystères  
Voilés, dévoilés,  
Des étoiles en poudre  
Et un peu de café.

*Prof. Lucia Eniu*



## Ma meilleure amie

Tu es venue sans me prévenir  
Au hasard des petits mots  
Tu es devenue sans me dire  
Ma meilleure amie.

Je peux te parler de mes peines  
Je peux écouter les tiennes  
Tu m'envoies de petits mots  
Pour le plaisir de me faire rire.

Tu es, à l'intérieur  
Aussi belle qu'à l'extérieur  
Mes forces, mes faiblesses

Tu les acceptes.  
J'essaie de te rendre  
Tout ce que tu m'as donné  
Souvent, je suis méchante  
Mais, toujours, tu me pardonnes.  
Merci d'être mon amie!

*Mihalache Florentina, XIe C*

# Ados-doutes

## L'automne, amour sur des ailes de l'ange...

Dans la lumière du crépuscule, des cœurs solitaires portent leur soupir comme des pas timides qui marchent vers un monde inconnu... Les vagues bleues de la mer embrassent le rivage et puis, elles se retirent dans le silence de la solitude...Les mouettes reflètent leur image dans les miroirs des eaux, ils s'envolent vers la hauteur du ciel et de là, ils descendent silencieusement, en portant leurs ailes dans le jeu multicolore des rayons du soleil....Dans la nuit profonde, la lune envoie calmement sa lumière vers la terre...Le sourire frémissant des étoiles paraît une flamme contournée des rayons de la lune, dans le silence des cœurs endormis...La pensée de l'amour envole ses ailes vers le ciel, en priant pour la compassion, la clémence ... Les grillons chantent une symphonie qui élève ses accords dans les coins solitaires de l'âme...Les éclats de la lumière adoucissent le cœur de la nuit, qui bat sans contrainte des voix d'enfants, des gens...Et le souvenir que je porte dans ma pensée m'accable, il m'appelle vers lui dans une caresse des chuchotements...

Au-delà du ciel serein c'est le reflet de la lumière ,de la couleur, de la pensée...Le cœur du crépuscule qui colore les joues des nuages dans un ombre rouge ,c'est près du mien et je peux sentir ses battements frémissants....Il amasse la lumière dans sa paume et il l'assoit sur les étoiles qui dorment sur la couche des nuages ...Les fleurs qui ferment leurs paupières ,elles attendent en silence le sommeil doux, quand les anges vont mettre une larme sur leurs pétales et ils vont leur dire: bonne nuit!....Il est tombé, encore une fois une étoile, dans le couchant solitaire, vêtu des rayons de lumière.

L'automne, les papillons regardent mélancoliques l'icône du ciel, qui dissipe ses nostalgies dans les yeux pales...il tombe des feuilles, de nouveau et de nouveau, comme dans un jeu infini de la saison automnale...

Sur le mur de ton cœur, j'ai collé, avec ma paume, une étoile ... Il faisait beau ...Et le cœur que j'ai aimé bat en moi même maintenant, comme le coucher du soleil dans une journée d'été...Je marche seule dans la rue et mes regards s'abîment dans mes pensées, dans mon âme... Les feuilles qui se sont éteintes si rapidement, comme un rêve simple...et tes yeux me rappellent les chuchotements du cœur, qui t'ont appelé de nouveau et de nouveau... Et, mon Dieu, que charmante est la vie ...Que merveilleuse est l'enfance, fleur poussée de la saison du sourire, conte en cachette à la fenêtre de Ton Cœur...Quel temps propre et sincère, accroche à la sérénité des regards qui me souriaient. ....Maintenant, je regarde l'horizon dans lequel la lumière se vêtit; mes paupières ferment et je souris ...Les loueurs de la lumière me remplissent de calme le cœur.

Comme les vagues de la mer, les nuages passent solitaires...C'est automne ...encore une fois automne ...et je n'ai pas besoin de trop pour être heureuse: un rayon de lumière et ...un peu d'infini...

Chiperi Andreea-Ecaterina, XIIe I



## Nous...

Trop vaniteux, trop peu humbles, trop pauvres en esprit. Toujours nous voulons plus, mais nous ne savons pas ce que signifie donner, aimer, prier, aider...

Je fais partie de la génération cachée. Cachée dans des mensonges, des masques, sous un faux sourire et un câlin douloureux. Aujourd'hui les gens t'aiment et demain, ils vont te détester. Ici l'ami, là l'ennemi. Toujours tu balances entre la liste blanche et la liste noire. C'est la vie de nos jours, malheureusement.

Les personnes âgées sont celles qui nous parlent avec l'esprit de la bonté pour faire fondre le glacier qui avait gelé nos coeurs. Nous avons beaucoup à apprendre d'eux, mais l'indifférence a enveloppé nos yeux. Ils savent donner sans attendre quelque chose en retour, ils savent comment aimer sans limites, ils ne lisent pas le code des bonnes manières, mais ils savent ce que signifie d'être respectueux. Ils sont allés à l'école de la patience, ils sont passés par les griffes de désespoir et les larmes d'amour. Nous allons commencer notre vol vers la maturité et ils essayent de nous aider parce que le vol ne sera pas facile. Nos ailes sont fragiles et à tout moment le vent peut les briser. Mais, mais nous ne les entendons pas. Ils sont restés derrière nous avec des larmes sur leur visage fatigué et soupire dans la voix parce que nous sommes partis, nous avons quitté le nid...

**Șerban Adelina, XIe B**



## Autour de moi et de l'univers

Je suis seulement une âme pauvre dans un monde contrôlé par autres. Quelle force j'ai pour faire quelque chose dans cette guerre des egos?

Je suis né. O, non ! Pas moi! Cette action a été faite par des autres. Quel bonheur! Lupi...! Encore une bouche à nourrir et un autre homme qui va mourir comme s'il n'a jamais vécu. L'amour de ma mère est tout ce qui me chauffe. Elle me voit le plus joli bébé du monde. Je sens bien et je souris tout le temps. J'apprends aller. Pour quoi? Je ferai mille pas minuscules pour couvrir les traces des autres, restant en anonymat. Je vais grandir et je vais m'asphyxier avec beaucoup de leçons de vie, chemin faisant vers la vieillesse.

Je vais à la maternelle, j'apprends à communiquer, jouer, faire plein de choses, de tout cela je vais avoir besoin pour survivre. Je vais à l'école pour apprendre à écrire, lire... Super. Je deviendrai un homme cultivé. Je vais au lycée et j'entre dans un entourage qui va m'apprendre que de bonnes choses. Je suis un ado sympa, les profs m'aiment, mes parents m'adorent, maman dit que je suis le plus beau jeune homme de la ville.

Non! Je n'en veux pas! Je veux...l'univers. Pourtant, l'univers est dual comme l'amour l'est...donc...je veux autre chose.

Je vais à la faculté. Je me fais un chemin dans la vie, je deviens...quelqu'un d'autre. Je finis mes études. C'est bon. Je vais avoir un emploi ou je vais perdre ma vie, mon esprit et mon temps. Je prétendrai que je suis heureux quand je trouverai des problèmes à résoudre pour m'en faire un but. Je pense: je veux absolument avoir une maison, une voiture, une femme, des enfants qui vont donner un sens à ma vie.

J'ai vieilli, maman est morte, personne ne me dit que je suis le plus beau et maintenant, humblement, je constate que je n'ai pas remercié Dieu et l'univers pour que j'aie vécu. J'ai vécu toute la vie pleurant de rien quand j'aurais pu être heureux pour avoir autour de moi des choses à découvrir et à attendre. Attendre c'est le suprême bonheur. La vie est passée tout près de moi et je n'ai rien vu.

Maintenant je suis seulement un vieux qui n'a pas su voir, goûter, entendre, sentir l'univers et les cadeaux de la vie. Je vais mourir, regrettant que ma priorité a été d'être aveugle, muet, sourd et boiteux. Et me consolant que, cependant, j'ai vécu et que j'ai influencé un peu le cours du monde: par mourir avant de vivre.

**Panainte Cosmina, XIIe H**

# BANAL



## Interview avec Athelstan

-Salut, Athelstan, ça va?  
-Salut, Alexandre, enchanté de te connaître, ça va bien, merci.  
-J'ai quelques questions sur ta vie, je peux te les poser?  
-Bien sûr.  
-Tu étais quoi, avant que les vikings te prennent comme esclave?  
-J'étais un moine dans le monastère Lindisfarne.  
-Où se trouve-t-il?  
-Lindisfarne se trouve sur L'île Sainte au nord-est de Grande Bretagne.  
-Et pourquoi Ragnar t'a kidnappé?  
-Je crois .....parce que je parlais sa langue. Pendant ma vie comme moine, je suis allé partout en Europe pour partager le mot de Dieu. Ragnar voulait savoir plusieurs informations sur Angleterre et j'étais la source de ces infos.  
-Comment il t'a traité?  
-Personnellement, je crois que j'ai eu de la chance

que de tous les trésors lui offerts il m'a choisi. J'ai vu que les autres moines capturés avec moi et puis vendus comme esclaves étaient traités plus mal que les chiens. Ragnar n'a fait jamais ça avec moi. Il m'a reçu dans sa famille et nous sommes devenus très bons amis. Il a été le seul qui m'a accepté .  
-Pourquoi tu as renoncé à être prêtre ?  
-Je ne sentais plus le présence de Dieu, ça parce que j'ai perdu ma foi. Je sais sûr que je voulais beaucoup gagner ma liberté, être un homme libre. Ragnar m'a offert cette occasion. Mais j'ai payé cher parce que j'ai quitté Dieu.  
-Tu as des regrets après cette aventure?  
-Je regrette tout ce que j'ai fait mal, mais j'estime que personne ne passe par cette vie sans faire des fautes. Je suis heureux que j'aie retrouvé finalement ma foi.  
-Et il paraît que ça t'a apporté la mort.  
-Je ne le regrette pas.  
-Moi, si. Tu me manqueras. Je suis heureux que j'aie eu l' honneur de te connaître, Athelstan.  
-Moi aussi. Prends soin de toi, Alexandre. Au revoir!  
-Au revoir.

**Țibulcă Alexandru, Xie D**

## Le voyage des âmes

À la mort, l'âme est soulevée vers le ciel par une force inconnue. Elle flotte, rit, pleure, dort, ce temps de 40 jours. Puis se soulève aux étoiles. Y tout reste énigme, où et pourquoi, on ne sait pas. Soit, elle va dans ciel, soit nulle part, soit elle trouvera la paix sur une planète, ou les anneaux de Saturne. Peut-être, elle pense revenir sur la terre, ou devenir un oiseau, peut-être elle sera le vent qu'on ne voit pas. Mais ce que je sais est que j'ai laissé tomber mon âme du ciel et je l'ai laissée sur une plage. Sur la frontière entre la mer et les nuages sont les larmes des âmes. Âmes perdues, âmes solitaires qui brûlent désolées dans le crépuscule et le brouillard d'automne. Ces âmes plongent dans les marées et poussent des cris de douleur. Alors leur morcellement dure des années. Années passant devant la lune, puis derrière le soleil.

Les esprits devenus poudre s'enterrent dans les profondeurs de la mer, les plus chanceux sont amenés à la terre par des vagues, mélangés au sable et peuvent voir encore une fois la lumière, d'autres se perdent dans les fissures des moules devenant des yeux blancs, mystérieux et trompeurs, les perles.

Mon âme se repose sur un rocher. Elle n'est pas fatiguée. Juste respire lourdement, dans sa jeunesse aimait particulièrement le tabac, la fumée et les cendres. Parfois, a aimé les soirées de mai. Les belles soirées de mai embaumées dans un parfum de séduction. Elle aimait boire les nuits en verres noirs. A admiré et a touché l'art. L'art voluptueux, les couleurs, les rondeurs, les hommes avec printemps dans les yeux et les cheveux de l'automne, mais le cœur de l'hiver. Elle les nommait les hommes la nuit. Il y avait des hommes qui se sont perdus dans les rues illuminées par les lanternes des heures tardives.

Maintenant, elle est juste assise et s'en souvient. Clignotant parfois comme si tuerait une pensée, en essayant de résister à la tentation de répéter qu'elle ne peut plus. Elle se dit que, peut-être, la fin du monde viendra, et ensuite tous les esprits se sauveront de l'Empire de l'Inconnu et seront de retour vers la Terre. Elle sent l'absence d'un cigare fumé devant la cheminée et en écoutant des sonnets de piano en cadence. Elle manque les longues nuits de bridge et les As cachés dans la manche de la robe. Elle ne peut pas s'habituer à la pensée d'être morte, même après dix ans terriens ne peut pas comprendre pourquoi elle est morte. Pour elle, ce fut une erreur de l'univers, mais pour l'univers ce fut une offrande.

Le ciel commence à noircir. Elle pense à partir, mais elle aurait dû passer encore une fois le pont enveloppé en cire des cierges allumés pour le néant. Elle s'ennuierait là-bas, les moments semblent toujours être des siècles. Décide de rester sur la plage avec l'espoir que peut-être quelqu'un pensera au minuit à se suicider. Mais qui? Elle n'a vu personne et, brusquement, prend la décision de se suicider soi-même. C'est bizarre pour une âme déjà morte, n'est pas?

**Coțovanu Dana, Xie A**





## Qu'est-ce qu'il fait froid!

Matin! Dehors le ciel est couvert de nuages et il fait froid. Je suis dans mon lit et j'essaye me rappeler la nuit passée. Je me lève et mon regard s'arrête sur des chaussures qui sont sur le parquet. Maintenant je me rappelle. Elle a pas été « elle » à côté de qui j'ai passé ma vie jusque aujourd'hui. A été une autre « elle ». Une passagère.

J'abandonne mon lit et je me regarde dans le miroir. Maintenant j'aime autre femme. Je vais en salle de bain et quand je reviens, je soulève ses vêtements sur l'escalier. Devant moi, sur une table de nuit, mon épouse sourit du tableau. Le tableau est cassé. Maintenant une autre femme est part de ma vie. Mon épouse ne sait pas la vérité, mais elle l'apprendra. Dans mon manteau, je trouve un billet et sur une table noire est écrit: à la gare aux 12 heures » Je souris, l'autre, m'attend là.

Mais il est tard. Je descends en vitesse les escaliers et je sors. Mais, devant la porte, sur le petit tapis avec le message « bienvenue » m'attend un paquet. Je l'attrape et je pars vers le taxi blanc qui m'attend. Dans le petit colis, je trouve un costume, une chemise grise et un papillon en couleurs du drapeau de la France. Je me vêtis vite et je trouve un billet de train. « Elle a pensé à tout! ».

J'arrive à la gare en courant. Mon train part dans une minute. Une minute!! Je sur le perron et en dernières secondes je monte en train. Je cherche ma place et je suis content parce que je n'aie pas manqué le train. Je regarde sur la fenêtre. « C'est pas possible! », j'ai dit stupéfait. Sur le quai de la gare est mon épouse, elle ! Élégante, comme toujours elle porte une robe blanche avec les petits points noirs, un pardessus rose et un petit chapeau assorti sur les cheveux noirs qui tombent sur les épaules fragiles. Elle porte des souliers noirs. Elle a un sourire de glace et un regard satisfait.

Maintenant je comprends. Ce n'est pas mon amante ui m'a fixé ce rendez-vous à la gare, mais mon épouse. Elle savait que je la trompais ? Oui. Elle le savait. Elle lève une feuille de papier avec un message » Il suffirait d'une caresse, pour que le cœur d'une fille s'enflamme ». Ses mots m'ont tué. Je suis dégouté de moi. Pour tout ce que j'ai fait. Le train démarre. Elle tourne et me quitte. J'ai perdu mon épouse pour toujours. Et même si je l'aime, elle mérite plus d'amour.

Iacobescu Fiviana, XIe H

## Je suis Charlie

La guerre, l'amalgame de haine, douleur, soif pour la vengeance dans laquelle la violence c'est la façon unique de prouver notre raison. Quand on veut triompher, par nos veines coule le poison de la vanité qui se répand partout. On a besoin de faire mal à nos ennemis pour se sentir plus fort ou plus important. Bravo! Alors, ça c'est une preuve de manque de courage parce qu'on aurait perdu le combat des mots et la violence est un chemin plus certain vers la victoire.

Nos intérêts sont toujours ciblés vers l'occasion de blesser les personnes qui nous ont blessés. On donne la modernisation qui implique la discussion des gens civilisés pour quelque chose plus...kitsch: Bats et fuis! On est des barbares primitifs!

Le pardon c'est une humiliation pour nous. On ne fera jamais une kermesse pour nous et nos ennemis. Notre orgueil a été foulé aux pieds, on doit tuer, quoi! Si on doit gagner une guerre, notre coeur est aussi gelé que l'igloo des inuits et on trouve notre zénitude dans la souffrance des autres.

Aucun grigri n'arrêtera la fureur de la guerre des orgueils. On est trop aveugle pour voir l'importance de l'harmonie dans ce monde plein de superficialité. On est trop sourd pour entendre la plainte des ceux qui sont blessés. On est trop muet pour dire un « Je m'excuse! ». La puissance d'orgueil dicte chaque mouvement de nos corps; déjà on ne s'appartient plus.

Trop tard, on découvre par sérendipité les conséquences de nos impulsions violentes (si on les découvre un jour). Ainsi on voit l'inutilité de la violence et ainsi on « gagne » les regrets tardifs. Si les autres nous offensent, on doit couvrir nos oreilles. Pour ça, on doit chercher sur un wiki les significations des mots « la paix », « l'amour », « le pardon » et « la pitié ». Seulement de cette manière on peut récupérer le côté humain qui nous fait découvrir le sens de l'existence.

Voilà ce que disait Félicité de Lamennais : « Vous n'avez qu'un jour à passer sur la terre; faites en sorte de le passer en paix. » Donc, cherchons la paix et l'harmonie!

**Palade Larisa, X1e B**



## Je vous dis: Non!

Moi, trop longtemps j'ai pas vécu ma vie après mon goût, j'ai pas fait ce que je voulais, quand je le voulais. Tous m'ont bien et systématiquement conseillé, je n'ai pas été le maître de ma vie. Comme assez peu d'hommes, j'ai pas eu d'hauts et de bas, mais pourtant j'en ai assez laissé à m'affecter, sans, au contraire, avoir de l'ambition pour être moi.

Trop longtemps, après toute difficulté, l'arc en ciel, n'a pas voulu apparaître sur ma rue, il ne m'a pas donné la force de continuer, il ne m'a pas montré combien je pourrais connaître le succès, ou, au moins, le repos, l'armistice.

Trop longtemps, j'ai pas fait tout le possible, j'ai pas essayé de trouver mon rôle dans mon film intitulé La Vie. Je n'ai pas arrivé à être le maître absolu de mes désirs. Même si ce n'est pas la première, ni la deuxième, ni, sûrement, la dernière fois que je pense à mon naufrage, ce qui importe, c'est que trop longtemps j'ai quitté mon espoir sans me battre très fort contre cette société pour être libre comme un oiseau qui peut quitter sa cage, mais ne le fait pas parce qu'il ne sait pas comment, où et..surtout, pourquoi s'envoler.

Ma très pure enfance n'a pas vaincu mon instinct, ma génétique, mon passé nourri des tsars, des peurs des pauvres, du sang coupable ou innocent, des violences. Rien et personne n'a modelé mon esprit sauvage qui s'est ravagé soi même, qui s'est englouti, qui s'est autodévoré.

L'amour, oui, a passé sur moi, mais il ne m'a pas détruit comme a détruit tant d'autres. Même si c'était préférable de mourir pour amour que de mourir seul, je pense que c'est mieux ainsi - n'avoir personne pour être pourri par ma vie si pénible que je vis en aveugle, que je vais probablement vivre. L'amour...n'est pour moi qu'un petit détail parce ce que je sais bien...l'amour ne pourra jamais faire de moi un amoureux d'autre personne, je suis trop amoureux de moi, de mon ART, de mon MOI si intime, si bizarre, si insoumis, si seul. J'ai voulu faire partie du TRIANGLE...et pour ca je suis devenu géométrique excessif. Je me sens gris, je zigzague entre les lignes. Les lignes des notes musicales.

Mon esprit commence à devenir fou, je ne sais plus ce que je veux. Pourtant, je ne permets pas au cerveau (son côté lucide) de me dicter ce que j'ai à dire, je ne permets pas au coeur (son côté sensible) de m'indiquer quoi sentir. Donc...qui parle?

Maintenant je vous dis: NON! Je veux mon art, ma seule musique, mon unique esperance. L'ennemi n'est plus le matin suivant, le cauchemar n'est plus le lendemain. Je ne regrette pas que je ne t'aie jamais dit combien je t'aime...

**Şerban Adelina, XIe B**

NON! NON! NON!  
NON! NON! NON!

# Vie lycéenne

## Un, deux, trois...rêves d'un élève en terminale

Pour moi, l'école se termine cet été, toutes ces douze années des recherches, découvertes, petits amours réels ou imaginaires, milles questions. Maintenant, voilà une nouvelle: quoi faire de mon futur? Je pense continuer mes études à la faculté de médecine vétérinaire en Cluj.

Je ne peux pas me résumer à une carrière simple. Quoi je ferai encore six années de faculté? Je ne peux pas gaspiller mon temps, il est le plus important. Bien sûr, je ferai tout pour me développer comme personne mature. Je ne me résumerai pas seulement aux études, je participerai aux projets, je serai volontaire. Mais, jusque-là, pourquoi Cluj ?

Je crois qu'il est important pour moi, la distance m'apprendra de sortir de ma zone de confort, un truc fréquent en notre siècle. Je sais que la médecine vétérinaire est ce que je veux. Parce que l'homme dépend des animaux en totalité, c'est bien payé et cherché sur le marché du travail à l'étranger.

Mais surtout, je veux découvrir et croquer la VIE à belles dents. Ma vie à moi.



**Mărgineanu Călin George, XIIe H**

## Je suis en IXe!!!!

Salut! Je suis Cosmina, je parle trop, je bouge beaucoup, mais c'est parce que j'ai plein de trucs à faire et si peu de temps....

La vie de lycéen est merveilleuse. Pour moi c'est le debut, je suis *boboc*, je ne sais pas comment dire en français. Je peux dire que c'est une période pleine de défis en commençant par le logement dans un autre collectif, dans un autre environnement, une autre école, où il y a de nombreux profs qui sont super. Vous le savez, je parle de CNMS. Sans doute, le lycée où j'apprends maintenant est un prestigieux lycée avec de grandes exigences des étudiants et de la part des profs.

Mes collègues sont très sympas et je suis heureuse que les enseignants le sont aussi.

Le temps est irréversible et c'est une période que je vais manquer plus tard. Quand je quitterai l'école pour toujours, je serai heureuse d'avoir développé ma personnalité, pas à pas. C'est une partie intéressante de ma vie. Les choses commencent à se compliquer, l'enfance est le désir d'être mature, de grandir, de te garder de mauvaises influences, de rester toi, c'est difficile, car on n'est pas encore assez matures pour prendre toujours la bonne décision, mais l'homme apprend de ses erreurs!

**Tonea Cosmina-Florina, IXe A**



## Le lycée pour moi

Salut! Je suis, Cristina. J'ai seize ans et je suis élève en XIe au Collège National Mihail Sadoveanu, Pașcani.

Le lycée pour moi? Une route vers l'avenir, un brillant avenir que je construis tous les jours. J'ai compris que viendrait la fin du monde. Pour moi elle l'est toujours. Qui se réveille heureuse de matin? Qui aime le jour de lundi? Qui adore les devoirs? Qui attend impatiente les épreuves écrites? C'est moi...et vous me comprenez, je le sais.

L'horaire chargé me provoque beaucoup de fatigué, mais mes rêves que je façonne toujours, me font réussir. Avec mes collègues, mes amis, j'ai appris communiquer, partager, rire. Seulement eux me font oublier de tout.

Nous avons une belle école, exceptionnels professeurs. Nous apprenons, nous écrivons, nous lisons, mais vivre...quand?

**Bunduc Elena Cristina, XIe G**



## Rendez-vous avec Paris

Les rêves représentent la plus forte motivation de laquelle les gens simples ont besoin pour se libérer par l'ombre de leur incapacité. Un peu de sacrifice, un brin d'espoir et une goutte de patience est tout ce qu'on doit porter dans la poche pour s'assurer un avenir plein de possibilités, évidemment, si on en veut.

Depuis que je suis née, j'ai eu un rêve secret caché dans une petite boîte en argent justement dans mon cœur: visiter la ville de l'amour. Je lui ai fait cette promesse. Oui...Paris, mon premier amour, n'était qu'une image sur l'Internet, jusqu'une nuit chaude d'août. Ma famille m'a fait don le cadeau de ma vie dans une façon imprévue. Avant de réaliser où je suis, j'ai vu dans le lointain une tour immense parée en milles lumières. « Tiens! C'est la tour Eiffel! » est tout ce que j'ai pu dire ce moment-là. J'entendais déjà la musique traditionnelle de l'accordéon et la voix d'Edith Piaf était dans ma mémoire. Moi, une jeune fille simple, timide et accablée jusqu'aux larmes, j'étais enfin à Paris. Et quand la nuit embrassait cette ville-là qui symbolise le trésor d'Europe, tout paraissait une histoire sur les lumières et la tendresse qui était éparpillée chaque matin.

Il était minuit et on prenait des photos avec la tour Eiffel, en répétant la phrase *Comme elle est magique!* J'ai toujours adoré la douceur de la langue française, mais je ne me suis jamais imaginée en parlant avec les français natifs, quoi! Tout de même, j'étais là et je demandais des indications par eux. Les heures de la nuit parisienne ont volé et, le lendemain, on a visité la Cathédrale Notre-Dame de Paris. Depuis quand j'ai lu le livre qui porte son nom et qui appartient à Victor Hugo, j'ai voulu contempler sa source d'inspiration. J'ai fermé mes yeux, j'ai mis la paume sur un parois froid et une larme de joie a glissé par ma paupière: je touchais mon rêve. Je m'imaginais voir le bossu Quasimodo parmi les ombres quand les cloches sonnaient harmonieusement.

On a passé une heure féérique sur la Seine dans un bateau-mouche pour admirer mieux les merveilles de Paris. C'était romantique, superbe, unique et impossible à décrire. Alors j'ai trouvé les réponses aux questions que je n'ai jamais osé poser sur Paris et ses amours millénaires.

Puis, on a attendu pour monter dans la tour Eiffel. Je me suis rendu compte d'une chose vraiment étonnante: Paris est comme un creuset qui engloutit toutes les nationalités du monde. Voilà une autre raison pour laquelle on doit respecter et aimer plus la France.

Je ne sais pas encore comment le temps a passé à côté de nous et quand mes pas sur les nuages se sont transformés de nouveau dans la marche quotidienne. Tout a été pareil à un rêve parce que c'était un rêve. Maintenant je suis ici et j'écris sur mon expérience au passé, mais, un beau jour je serai là de nouveau pour réveiller mes souvenirs et pour rester plus.

**Palade Larisa, XIe B**



# C'est du...rap!

Tu me menaces avec le revolver  
Croyant que tu peux me faire céder  
Mais j'ai apporté mon canon et  
Il paraît qu'il t'a effrayé  
Parce que je tire sans pitié  
Je ne m'arrête pas quand tu veux  
Et quand tu croyait que c'était pas possible  
Trouve que je t'éveille à la réalité.

Tous les crétins qui sont comme toi  
Ne voient pas que tout est en vain  
Tu essayes être matois devant moi  
Mais tu as oublié que je suis le roi  
Et mes mots sont des ordres pour toi  
Tu trembles quand tu entends ma voix  
Nous, depuis qu'étions petits enfants  
Sommes sur les vagues grandes comme Namara.  
tre devant vous c'est pas mon désir  
Mais j'espère ça vous fait du plaisir  
Je suis ici chantant le rap que je seulement fais  
Tu n'es qu'un souris dans un monde plein des chats  
Qui te chassent à chaque trace  
Et tu ne peux pas changer ça tant que tu veux  
Tout ce que tu peux faire  
Est manger tes dernières miettes du fromage  
Et écrire dans ton livre de la vie une autre page.  
Tous ceux-là qui n'aiment plus la vie  
Veulent invoquer Charlie  
Comme mon ami qui se trouve ici,

Il n'a pas eu de souci  
Et maintenant le diable le servit  
Et avec son âme se nourrit  
Mais la vie va devant  
Et tu dois l'accepter  
Tous te mettront à la terre.  
Mais chaque fois tu dois te lever.  
C'est le rap où je mets en balance  
Le bien et le mal , et j'avance  
Pas les rimes sont celles qui font ma vie  
Ma vie est celle qui fait mes rimes  
Une strophe, un vers et même un mot  
Écrits par mon stylo sont comme un feu  
Qui te brûle tant fort que te laisse mort  
Pas d'un effort où d'un accord.  
Ma vie est comme une toile blanche  
Qui est peinte avec des nuances  
Et elle est pleine avec des silences  
Après j'ai perdu ma confiance  
Le miroir de ma vie réfléchit mes péchés  
Je regarde à moi et vois un étranger  
Mais je me retrouve...  
À la classe de français.

**Potolincă Iustin,  
Cotic Andrei,  
Antică Mădălin Emilian,  
Bordeianu Razvan,  
Țibulcă Vasile Alexandru, Xle D**

## La fièvre de Facebook

Aujourd'hui, nous tous sommes dans la fièvre des réseaux sociaux: des enfants, des ados, leur parents, inclusivement leur grands parents!



Chaque génération a un profil Facebook et partage avec des « amis » tout ce que c'est important pour eux dans leur vie: des « selfies » - ce sont des photos que l'on prend de soi-même, des « check-ins » -c'est-à-dire quand tu vas quelque part et tu veux que tes « amis » sachent où tu es, alors tu vas écrire sur ton Facebook où es-tu. Et aussi, en particulier, les parents et les grands parents qui partagent des leçons de vie...et si toi, l'ado, as la chance d'en trouver sur ton profil, alors tu vas l'effacer; sinon, tes amis vont rire de toi!

Avoir un profil de Facebook c'est difficile, car tu dois être actif si tu veux que tes amis te donnent des « likes » et des commentaires (pas littéraires, évidemment). La plupart des commentaires sont positifs mais parfois ils peuvent être mauvais. C'est quand le Facebook devient une « place » où ta confiance se réduit et cela c'est très mal. Si l'un est plus sensible, il peut faire des gestes irréfléchis.

Le Facebook est devenu, aujourd'hui, la « place » où la majorité des gens passent beaucoup de temps, en gaspillant des heures.

C'est pourquoi nous tous disons « je n'ai pas de temps » : il n'y a pas de temps pour faire des choses qui vraiment comptent!

**Sticea Roxana, XIle C**



## XIle D – les sympas, les amusants, les amis, une famille

En quelques mois, à la fin de la XIle, je serai super triste parce que je ne rirai plus, jusqu'aux larmes des blagues des collègues. Liviu, est très amusant, toujours ironique et il peut faire d'une faute d'expression un moment essentiellement artistique. Me manqueront le café et la fumée de la cigarette, avant la première classe, le matin, moment spécial de causerie avec mon amie, Elena.

Les émotions durant l'heure de roumain ne peuvent pas être égalées, les émotions sont fortes et ce n'est pas nécessaire de vérifier si je suis en vie, parce que notre prof a des forces surnaturelles et nous fait sentir chaque seconde.

Au français, notre prof nous fait « manger » le français + bien sûr, des notions de culture générale ignorées. Chaque jour, nous dépassons le record *qui écrit le plus en dix minute*. Si à l'heure de français, nous parlons roumain, nous recevons *un devoir supplémentaire* gigantesque. Silviu s'y connaît, son cahier en est la preuve.

Le Coq est la mascotte de la classe, il dort avec le stylo dans la bouche. Tous ses stylos sont usés. César, vient à l'école en pantalon court, même si dehors il fait froid, il veut que nous voyions son bronze.

Le gardien ignore où est le corps B, ainsi nous écoutons de la musique dans la récréation, après avoir mangé tous, devant l'école, sur le banc au soleil, la bouffe du collègue qui en a.

Quand la pause se termine, nous observons de la fenêtre l'arrivée du professeur, ainsi, ce dernier nous retrouve toujours en silence, le nez dans les bouquins.

**Ivan Elena, XIle D**

## Je dis NON!! à la violence contre les femmes

De peur, honte ou parce qu'elles considèrent que méritent supporter la violence, plusieurs femmes acceptent le comportement agressif de leurs compagnons.

### Coup de foudre



### Coup de poing



**1 FEMME SUR 3**  
SERA **VICTIME**  
DE **VIOLENCE**  
DANS SA VIE

Source ONU



FNUAP (L'organisation des Nations Unies pour la population) et le centre de l'information ONU pour la Roumanie organisent la campagne des 16 jours Les femmes dans l'ombre. Les ombres qui a comme objectif l'éradication de la violence contre les femmes. La campagne commence le 25 novembre, Les journées internationales pour élimination de la violence contre les femmes et se finit le 10 décembre, La journée internationale pour les droits de l'homme.

La violence contre la femme ne peut être jamais acceptée, excusée ou tolérée a dit Marlène François Lays, la représentante FNUAP en Roumanie. De la fin des années '90, la Roumanie se situe sur les premières positions en Europe pour la violence domestique.

Les victimes de ces abus-là peuvent souffrir des confusions: de l'abus de l'alcool, des drogues, des dépressions, des sentiments d'honte ou culpabilité.

Une statistique indique que seulement 1 de 4 femmes, qui sont victimes de la violence physique, verbale ou sexuelle appellent la police.

Une autre précise que 2 roumaines par minute sont les victimes de la violence domestique, mais à moins 1 de 4 appellent la police. Les statistiques de l'Agence Nationale pour la protection les femmes entre 2006 et 2008 indiquent un nombre de 82.000 des cas de violence domestique et 800 décès. La violence, en fonction de la relation avec l'agresseur indique que 49,46% (2007) et 58,7% (2008) des cas apparaît dans le mariage ou le divorce.

En 2008, en toute la Roumanie étaient 56 refuges pour les victimes, 40 centres pour counseling et 6 centres pour les agresseurs.  
Je dis NON!

**Maftei Diana, Xle G**

**Non**  
**A LA VIOLENCE**  
**CONTRE LES**  
**FEMMES**

## Une aventure – Gipsy Eye

Pendant mon temps libre, je suis volontaire à l'association Gipsy Eye qui s'occupe des enfants qui veulent apprendre, mais ils ne peuvent pas parce que leur situation financière n'est pas bonne. Chaque jour de lundi, mercredi et vendredi les volontaires vont à l'école de Cozmesti et là-bas nous faisons des trucs différents ensemble, par exemple nous apprenons français, anglais et aussi différentes langues; nous jouons, dansons, faisons des devoirs avec les enfants et tout ce qui a un rapport avec l'école. Après ça, nous mangeons un sandwich, quelque chose doux et c'est tout pour un jour à Cozmesti.

Dans cet été, au centre Gipsy Eye de Sodomeni sont venus vingt quatre élèves avec cinq animateurs de France pour deux semaines dans notre centre. Moi, avec les français sommes allés à Cozmesti pour aider les enfants, nous avons travaillé sur le chantier comme volontaires, nous avons appris eux de notre culture, notre langue, notre manger et aussi ils nous ont appris de leur culture, leur langue et leur manger. Comme autres activités, nous avons été à la bergerie, à la forge, à la piscine, nous avons fait sarmale et chișcă (notre manger traditionnel) et de le jour national de la France, le 14 juillet, nous avons organisé une fête où sont venus nos professeur de français et autres invités. Le 18 juillet, les français sont partis en France et nous sommes restés avec des souvenirs incroyables.



## Le sport: la joie de vivre

Bonjour à tous, nous voulons parler de nos sports préférés. Nous sommes deux amis et nous aimons beaucoup le sport! Moi, je m'appelle Niccolo et j'ai 15 ans. J'aime le basket et je pratique ce sport depuis 10 ans. Je joue en Toscane, dans un club de la ville de Sienne qui s'appelle Mens Sana, et je suis fan de l'équipe américaine Houston Rockets. J'aime beaucoup de joueurs NBA, mais mon préféré est James Harden.

Moi, je m'appelle Guido et j'ai 15 ans. Mon sport préféré est le foot. Je l'ai pratiqué pendant 5 ans, aujourd'hui je ne pratique aucun sport.

Mon club préféré est la Juventus, une célèbre équipe italienne. Le dimanche j'aime regarder les matchs de mon équipe, mais je déteste le fanatisme sportif.

Selon nous, le sport est très important pour le corps et pour l'esprit parce qu'il aide les jeunes à collaborer et à rencontrer de nouveaux amis.

Salut à tout le monde,

**Nicolo de Sanctis et Guido Lenzi (Colle di Val d'Elsa, San Gimignano, Italie)**

## Coeurs-distance

***Nous sommes très heureuses de vous raconter l'expérience avec nos correspondants français!***

Le jour 4 Mai 2015 nos correspondants français de Bourg-en-Bresse sont arrivés à Colle di Val d'Elsa, et ainsi une très belle aventure a commencé.

Le premier jour nous avons organisé pour eux une petite fête de bienvenue avec nos parents, et puis nous sommes rentrés chez nous.

Le jour suivant les Français sont allés visiter les villes de Volterra et Sienne, tandis que nous, malheureusement, nous sommes allées au Lycée.

Le jeudi 7 Mai les Français sont venus avec nous au Lycée et ils ont participé aux cours de français, de droit et de maths. L'après-midi, tous ensemble, on est allé visiter la ville de San Gimignano.

Le samedi nous avons fait une chasse au trésor dans le centre ville de Colle : ça a été vraiment fantastique !!! Le soir, il y a eu la fête d'adieu pour nos amis : nous

avons mangé, chanté, dansé, joué... nous nous sommes beaucoup amusés !

*Chaque personne qui passe dans notre vie est unique. Elle laisse toujours un peu d'elle-même et emporte un peu de nous. Il y a celles qui auront emporté beaucoup, mais il n'y en a pas qui n'auront rien laissé. C'est la plus grande responsabilité de notre vie et la preuve évidente que des esprits ne se rencontrent pas par hasard.*

Jorge Luis Borges

***Il est temps de se dire au revoir!***

Le dimanche 10 Mai a été le jour le plus triste, parce que nous avons dit « au revoir » à nos correspondants. Tout le monde a pleuré, même nos parents !

**Antonella Adamo**

**Sole Alfonsi**

**Alessia Peculi**

**Colle di Val d'Elsa, San Gimignano, Italie**



## L' école : notre deuxième famille

*L'année scolaire 2014/2015 a été une année riche d'émotions et de belles expériences pour nous qui étions les élèves de la 1<sup>^</sup>CP du Lycée « San Giovanni Bosco » de Colle di Val d'Elsa. Il y a eu une complicité entre nous et les professeurs qui nous ont proposé beaucoup de projets intéressants.*

### Le projet "DiverTeatriAmo"

Une des initiatives auxquelles nous avons participé au cours de l'année a été le projet "DiverTeatriAmo", il a commencé en Novembre et nous avons dédié une heure par semaine à sa préparation. Aussi des élèves handicapés de notre lycée ont collaboré avec nous. Pendant ces leçons nous avons participé à des activités ludiques et éducatives – concernant la façon de marcher, des sketches et des réflexions sur la phrase du jour – qui nous ont permis de dépasser nos peurs et de nous mettre en jeu. Nous nous sommes amusés beaucoup ensemble! L'objectif dernier de ces activités était la comédie "La fortuna si diverte" de Athos Sette : nous avons créé la compagnie du théâtre "La 1<sup>^</sup>CP degli anni 40". La comédie a beaucoup passionné toute la classe et a aidé les élèves les plus timides à s'ouvrir. La mise en scène a eu un succès extraordinaire!



### Le petit-déjeuner français

Avec notre professeur de français nous avons organisé un petit-déjeuner en classe avec des spécialités de la France. Nous avons travaillé en groupes, nous avons étudié des recettes françaises, nous avons préparé les plats typiques et aussi des panneaux d'affichage que nous avons expliqué à la classe. Nous avons préparé des crêpes, des croissants, un gâteau avec la crème Chantilly, des pains au chocolat et une Tarte Tatin. Cette matinée a été très intéressante et gourmande.



### Selfie-run à Volterra

Une autre initiative de l'année dernière a été la journée « selfie-run » à Volterra. L'activité consistait dans une course pour découvrir les lieux les plus beaux de la ville de Volterra, où nous devions prendre une photo et l'envoyer à nos professeurs. On était divisé en groupes et on avait une carte de la ville pour nous orienter. Cette activité a été très belle et nous a permis de connaître la ville. La première équipe qui a trouvé tous les monuments a gagné. L'après-midi nous avons eu aussi une visite guidée : nous avons admiré l'Arc Étrusque, et visité un atelier dans lequel on travaille l'albâtre, pierre à la base de l'artisanat de Volterra.

### Voyage à Turin

Sans doute, la plus belle expérience de l'année a été le voyage scolaire à Turin. Nous sommes partis en Avril, pour trois jours, pendant lesquels nous avons visité les monuments les plus importants de cette ville magique. Nous sommes allés voir la Mole Antonelliana, le grand symbole de Turin, représenté aussi sur la pièce italienne de deux centimes d'euro. A l'intérieur de ce monument, se trouve le Musée National du Cinéma, où on découvre l'histoire du cinéma à partir de ses origines. Avec un guide nous avons essayé à reproduire les effets de certains films.

Après une promenade aux arcades de Turin nous sommes allés au Musée Egyptien, très important dans le monde entier. On y trouve des sarcophages, des papyrus, des statues et des objets utilisés par les Egyptiens. La visite a été très intéressante parce que nous avons observé l'évolution de cette civilisation très charmante. Cette expérience à Turin a uni davantage notre classe, NOTRE DEUXIÈME FAMILLE!!

**Andrea Francesca Bono et Valentina Fontana (Colle di Val d'Elsa, San Gimignano, Italie)**



# Les élèves qui ont contribué à la réalisation de ce nouveau numéro de la revue SAC À DOS:

Coțovanu Dana, Xe A  
Ancuta Stefana Damiana, Xlle H  
Panainte Cosmina, Xlle H  
Tonea Cosmina, IXe A  
Bostan Elena, Xle G  
Cojocarui Geanina, Xle H  
Mărgineanu Călin, Xlle H  
Macovei Iris, IXe A  
Covrig Raluca, IXe A  
Nistor Maria, Xle G  
Palade Larisa, Xle B  
Șerban Adelina, Xle B

Lazăr Diana, Xle B  
Sohoreanu Miriam, XI G  
Munteanu Mădălina, Xle G  
Enea Iustina, Xle G  
Lupu Bianca, Xle G  
Ciubotaru Anda, Xe A  
Sohoreanu Claudia, Xle G  
Cășeriu Claudia, Xe A  
Sticea Roxana, Xlle C  
Ivan Elena, Xlle D  
Luca Elena, Xle G  
Iacobescu Fiviana, XI H

Frunză Cristina, Xle B  
Maftei Diana, Xle G  
Țibulcă Alexandru, Xle D  
Buhnici Lidia, Xle B  
Șirbu Mădălina, Xle G  
Lupu Marilena, Xlle I  
Chiperi Andreea, Xlle I  
Bunduc Cristina, Xle G  
Olaru Irina, Xle B  
Mihalache Florentina, Xle C



## Bonjour, de l'Arabie Saoudite!

### Chers amis de Roumanie,

Le français a changé ma vie car la langue française est une grande porte ouverte sur un monde riche en culture, en littérature et en civilisation. J'ai terminé mes études universitaires de français en Arabie en 2002, après je suis allé en France continuer mes études supérieures et j'y suis resté 8 ans.

Bien évidemment, je suis retourné dans mon pays après avoir terminé mes études en France avec beaucoup de savoir et d'expérience qui ont fait de moi la personne que je suis aujourd'hui, professeur d'université, poète et musicien. L'heureux choix que j'ai fait il y a plus de 15 ans d'apprendre le français m'a apporté beaucoup et j'en suis fier et heureux.

Le conseil que je donne souvent à mes étudiants: apprenez une langue, apprenez des langues si vous pouvez; ainsi, vous serez riches en esprit et vous trouverez plus facilement un travail.

*Cordialement,*

### Talal al Bougami,

professeur à l'Université du Roi Abdulaziz à Jeddah, Arabie Saoudite

## Chers élèves et professeurs,

*La créativité est une fleur qui s'épanouit dans les encouragements, mais que le découragement empêche d'éclorre* disait le publicitaire américain Alex F.Osborn.

Toutes mes félicitations pour votre projet qui apportera aux lecteurs la lumière de la connaissance et du bon goût. Une telle activité détermine un désir individuel et collectif de se perfectionner, d'être un bon professionnel, de travailler de manière efficace.

C'est remarquable que les enseignants et les élèves se soient dédiés à cette activité tout à fait spéciale, leur enthousiasme, capacité d'effort, créativité, imagination, travail en équipe, initiative et partage sont les ingrédients d'un travail bien fait.

Cette publication, le résultat d'un effort collectif est intéressante et utile, mais, surtout, c'est un grand projet de groupe, en français, qui confirme la qualité de l'enseignement dans notre école.

Bonne chance à tous!

### Prof. Dimitriu Șirghie Vasilica,

conseiller éducatif du Collège National Mihail Sadoveanu